

# DİŞ HEKİMLİĞİ LAMBASI KULLANIM TALİMATLARI

Sayın Müşteriler  
Ürünümüzü satın aldığınız için teşekkür ederiz.

Bu kitapçık DİŞ HEKİMLİĞİ LAMBASI ürününün nasıl kullanılacağını açıklamaktadır.  
DİŞ HEKİMLİĞİ LAMBASI ürününü kullanmadan önce, kullanma talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyun ve ürünü doğru kullandığınızdan emin olun.  
Ürünü bu talimatları okumadan kullanmak bir kazaya neden olabilir.

Bu belgede sistemin tam sürümü açıklanmaktadır. Bu nedenle, satın aldığınız sistemde bulunmayan bileşenleri kapsayabilir.  
Özellik bildirimde bulunmaksızın değiştirilebilir.

2020-06-01 (2. baskı)	
<b>REF</b>	<b>1E07X6B0</b>

Sayın Müşteriler

## 1 Genel Bilgiler

- 1-1 Ürünün Kullanım Amacı
- 1-2 Yönetmelik ve Yönerge ile Uyumluluk
- 1-3 Cihazı Çöpe Atma
- 1-4 Kullanıcıya tavsiye
- 1-5 Semboller
- 1-6 Teknik Tanım

## 2 Güvenlik Hususları

- 2-1 Risk Düzeyi Yorumlaması
- 2-2 Güvenlik Önlemleri
- 2-3 EMC (Elektromanyetik Uyumluluk) Bilgileri
- 2-4 Ürüne Bağlanabilen Cihazlar

## 3 Kullanım Önlemleri

- 3-1 Kullanım Önlemleri

## 4 Özellikler ve Kullanım

- 4-1 900 DİŞ HEKİMLİĞİ LAMBASI
  - 4-1-1 Teknik Veriler
  - 4-1-2 Başlıca Bileşenler
  - 4-1-3 Güç Kaynağı
  - 4-1-4 İşlevlerin Açıklaması
  - 4-1-5 Kullanım Yöntemleri
  - 4-1-6 Hasta Aynası Nasıl Kullanılır
  - 4-1-7 Sökülebilir Tutacakların Takılması ve Çıkarılması (AL-921WD)
- 4-2 EURUS LAMBA
  - 4-2-1 Montaj tipi
  - 4-2-2 Teknik Veriler
  - 4-2-3 Başlıca Bileşenler
  - 4-2-4 Güç Kaynağı
  - 4-2-5 İşlevlerin Açıklaması
  - 4-2-6 Kullanım Yöntemleri
  - 4-2-7 Hasta Aynası Nasıl Kullanılır

- 4-2-8 Mercek Kapağının Çıkarılması ve Takılması
- 4-2-9 Sökülebilir Tutacakların Takılması ve Çıkarılması (AL-D110W)
- 4-3 300 LED DIŞ HEKİMLİĞİ LAMBASI
  - 4-3-1 Teknik Veriler
  - 4-3-2 Başlıca Bileşenler
  - 4-3-3 Güç Kaynağı
  - 4-3-4 Kullanım Yöntemleri

## 5 Diş hekimliği çalışanları tarafından gerçekleştirilecek Bakım/Temizlik

- 5-1 Bakım Yöntemleri
- 5-2 Bakım ve denetim
  - 5-2-1 Günlük bakım ve denetim üzerine notlar (kullanıcı tarafından)
- 5-3 Sökülebilir Parçalar
- 5-4 Depolama Talimatları

## 6 Servis Mühendisleri Tarafından Gerçekleştirilen Bakım

- 6-1 Satış Sonrası Servis
- 6-2 Hizmet Ömrü
- 6-3 Parçaları Tutma Süresi

## 7 Sorun Giderme

- 7-1 Sorun giderme

## 8 Aksesuarlar ve Tüketilebilir Malzemeler

- 8-1 Aksesuarlar
- 8-2 Tüketilebilir Malzemeler

## 1-1 Ürünün Kullanım Amacı

Bu ürün, sadece diş hekimliği teşhisleri, tedavileri ve diş hekimliği ile ilgili işlemler için kullanılması amaçlanan aktif tedavi edici bir cihazdır. Ürün yetkili diş hekimleri veya diş hekiminin gözetimi altındaki diş hekimliği çalışanları tarafından çalıştırılmalı veya kullanılmalıdır. Bu diş hekimleri veya diş hekimliği çalışanları, hastalara ürüne yaklaşımları ve üründen uzaklaşmaları konusunda talimatlar vermeli ve/veya yardımcı olmalıdır. Hastaların, talimat verilmedikçe ürünü çalıştırmaları veya kullanmalarına izin verilmemelidir.

## 1-2 Yönetmelik ve Yönerge ile Uyumluluk

Bu ürün MDR (AB) 2017/745 ve RoHS Yönetmeliği 2011/65/EU ile uyumludur.

## 1-3 Cihazı Çöpe Atma

Bu ürünü ve değiştirilen parçalarını çöpe atarken, dikkatli bir şekilde enfeksiyon kontrol önlemleri alın, keskin parçalar gibi fiziksel tehlikelere dikkat edin ve ürünü ve parçalarını ilgili yasa ve yönetmeliklere (yerel düzenlemeler dahil) uygun olarak ele alın. AB alanında, AB Yönetmeliği 2012/19/EU (Atık Elektrikli ve Elektronik Cihazlara Dair Yönetmelik [WEEE Yönetmeliği]) bu ürün için geçerlidir. Bu Yönetmelik kapsamında çevreye duyarlı geri dönüşüm/çöpe atma uygulamaları zorunludur.

## 1-4 Kullanıcıya tavsiye

Cihazla ilgili olarak meydana gelen tüm ciddi olayların üreticiye ve kullanıcının ve/veya hastanın bulunduğu Üye Ülkenin yetkili merciiine bildirilmesi gerektiğine dair kullanıcıya ve/veya hastaya bildirim.

# 1 Genel Bilgiler

## 1-5 Semboller

	Sviç (AÇIK)	○	Sviç (KAPALI)
MANÜEL △	Manüel kullanım	▽ SENSÖR	Sensörlü kullanım
---	Doğru akım	~	Alternatif akım
⊕	Koruyucu topraklama	⊥	Fonksiyonel topraklama
⊕	Ürünü uygun bir şekilde topraklama talimatı	CE	MDR (AB) 2017/745, RoHS Yönetmeliği 2011/65/EU ile uyumluluk
🏭	Üreticinin adı ve adresi	🏭	Üretim tarihi
🗑️	Elektrikli ve elektronik cihazların ayrı toplanması	EC REP	Avrupa Yetkili Temsilcisi
SN	Seri numarası	REF	Katalog numarası
⚠️	Temel önlem, belirtilmemiş	⚠️	Genel uyarı, belirtilmemiş
🔥	Yanıcı uyarı sembolü	🚫	Genel olarak yasak faaliyet
📖	Kullanım talimatlarına uyun	⚠️	Genel olarak zorunlu işlemler için talimatlar
🚫	Sökme, onarım veya modifikasyon yasaktır	MD	Tıbbi Cihaz
MODEL	Ürün adı	R.V.	Gerilim
R.I.	Nominal giriş	JPN	Japonya malı
CLASS I	Sınıflandırma	134 °C	Parçaların belirtilen sıcaklıklarda bir otoklavda sterilize edilebileceğini gösteren bir otoklav sembolü.

## 1-6 Teknik Tanım

Aşağıdaki konular aşağıda listelenen belgelerde açıklanmıştır:

Madde	Belge
Ürünün kurulumu nasıl yapılır	Kurulum talimatları
Kablolama	Kurulum talimatları

## 2 Güvenlik Hususları

### Kullanmadan önce alınacak önlemler

#### 2-1 Risk Düzeyi Yorumlaması

Güvenlik Önlemlerini ve Kullanım Önlemlerini dikkatli bir şekilde okuduğunuzdan ve ürünü doğru bir şekilde kullandığınızdan emin olun.

Bu önlemlerin amacı ürünün güvenli kullanılmasını ve kullanıcılara veya başka kişilere zarar gelmesinin önlenmesini sağlamaktır. Zarar ve hasarın büyüklüğü ve aciliyet derecesine göre, ürünün yanlış kullanılmasından kaynaklanmış olabilecek bir olay aşağıdaki kategorilerden biri içinde sınıflandırılır:

KONTRENDİKASYON, UYARI ve DİKKAT.

Bu kategorilerin tamamı güvenlik için önemlidir. Her zaman sağlanan talimatlara uyun.

Kullanıcılara veya başka kişilere zarar veya hasar gelmesi halinde bile, Güvenlik Önlemleri veya Kullanım Önlemlerine uyulmamasından kaynaklanan hiçbir kaza için herhangi bir sorumluluk kabul etmiyoruz. Böyle bir durumda, meydana gelen tüm zarar veya hasarlardan ürünü Güvenlik Önlemleri ve Kullanım Önlemlerine uymadan kullanan kullanıcılar veya diğer kişiler sorumludur.

Grafiksel semboller aşağıda ayrıntılı bir şekilde açıklanmıştır.

Bu açıklamayı tamamen anladıktan sonra, metni okuyun.

Zarar veya hasar derecesi ve aciliyet derecesine göre sınıflandırma

### **KONTRENDİKASYON**

Ürünün bu ibareyi dikkate almadan kullanılması, ölüme veya ciddi yaralanmaya yol açabilecek tehlikeli bir durum oluşturacaktır.



### **UYARI**

Ürünün bu ibareyi dikkate almadan yanlış kullanılması, ölüme veya ciddi yaralanmaya yol açabilecek tehlikeli bir durum oluşturacaktır.



### **DİKKAT**

Ürünün bu ibareyi dikkate almadan yanlış kullanılması, orta dereceli veya hafif yaralanmaya ya da maddi hasara yol açabilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durum oluşturacaktır.



## 2 Güvenlik Hususları

Aşağıdaki grafiksel semboller, ürünü emniyetli bir şekilde kullanmak için sizin sorumluluklarınızı açıklamak üzere kullanılmaktadır:

### Yasak faaliyetler için grafiksel semboller



Genel olarak yasak faaliyet



Sökme, onarım veya modifikasyon yasaktır

### Zorunlu talimatlar için grafiksel sembol



Genel olarak zorunlu işlemler için talimatlar

## 2-2 Güvenlik Önlemleri

### KONTRENDİKASYON

Ürünün kurulumu veya taşınması



#### Kurulumla ilgili önlemler

Ürünün kurulumunu iletişim tesisleri veya asansörler gibi elektromanyetik kaynakların yakınına yapmayın. Elektromanyetik girişim dalgalarının varlığında bu üründe arıza meydana gelebilir.

Ürünün kullanımı ve bakımı



#### Ürünü dış hekimliği teşhisi ve tedavisi dışında amaçlar için kullanmayın.

Bu ürünü yalnızca dış hekimleri veya dış hekimliği profesyonelleri kullanabilir.

#### Bu ürün patlayıcı bir atmosferde (ör. yanıcı gazların bulunduğu ortamlarda) kullanmayın.

Böyle bir atmosferde yanlış kullanım yaralanmaya veya yangına neden olabilir.

#### Elektromanyetik dalgaların varlığında dikkatli kullanın.

Cep telefonları gibi elektromanyetik dalgalar oluşturan cihazları bu ürünün etrafında kullanmayın. Üründe arıza meydana gelebilir.

#### YF cerrahi cihazlar kullanımdayken ana svici (veya ünitenin ana svicini) kapattığınızdan emin olun.

YF cerrahi cihazlar kullanımdayken ana svici (veya ünitenin ana svicini) kapattığınızdan emin olun çünkü YF cerrahi cihazların oluşturduğu parazit ürünün yanlış çalışmasına neden olabilir.

## 2 Güvenlik Hususları



### **Asla ürünü sökmeyin, onarmayın veya modifiye etmeyin.**

Yetkili Belmont bayiniz dışındaki kişiler ürünü sökmemeli veya onarmamalıdır.

Bu, bir kazaya, arızaya, elektrik çarpmasına veya yangına yol açabilir. Son derece tehlikeli olduğundan ürünü asla modifiye etmeyin.



### **UYARI**

#### Ürünün kurulumu veya taşınması

#### **Kurulum önlemleri**

Yetkili Belmont bayinizden ürünü kurmasını isteyin.



Ürünü emniyetli bir şekilde toprakladığınızdan emin olun. (Bir profesyonelden ürünü topraklamasını isteyin.)

Arıza veya elektrik sızıntısı elektrik çarpmasına neden olabilir.

#### Ürünün kullanımı ve bakımı

#### **İnsan gözlerini doğrudan LED ışığa maruz bırakmayın.**

Maruz kaldıkları takdirde insan gözleri zarar görebilir.



#### **Kol parçasına aşırı yük uygulamayın veya kol parçasını şiddetli bir şekilde tutmayın.**

Aksi takdirde, kol hasar görebilir ve yaralanmaya neden olabilir.

#### **Ürünü suyla yıkamayın.**

Bu, arızaya veya elektrik çarpmasına neden olabilir.

#### Ürünün kullanımı ve bakımı

#### **Hastalara ve çocuklara dikkat edin.**

Bu ürün kullanımdayken gözlerinizi hastanın üzerinden ayırmayın. Hastalar (özellikle çocuklar) kontrol svicine veya sisteme istemeden dokunabilir, bu da ürünün yanlış çalışması nedeniyle bir kazaya yol açabilir.



#### **Kalp pili veya defibrilatör implantı olan bir hastaya özellikle dikkat edin.**

Herhangi bir anormallik meydana gelirse ana svici (veya ünitenin ana svicini) hemen kapatın ve ürünü kullanmayı bırakın.

Ürün kalp pilinin veya defibrilatörün çalışmasını etkileyebilir, bu da bir kazaya neden olabilir.

#### **Bu cihazın başka elektronik cihazlarla bitişik veya üst üste kullanılması yasağı**

Yanlış çalışmaya yol açabileceği için bu cihazın başka cihazlarla bitişik veya üst üste kullanılmasından kaçınılmalıdır.

Böyle bir kullanım gerekiyorsa bu cihaz ve diğer cihaz normal çalıştıklarını doğrulamak üzere gözlemlenmelidir.

### Taşınabilir RF iletişim cihazlarının bu ürüne bitişik olarak yerleştirilmesi yasağı

Taşınabilir RF iletişim cihazları (anten kabloları ve harici antenler gibi çevre birimleri dahil), üretici tarafından belirtilen kablolar dahil olmak üzere, 900 DİŞ HEKİMLİĞİ LAMBASI/EURUS LAMBAS/300 LED DİŞ HEKİMLİĞİ LAMBASI ürünlerinin hiçbir parçasına 30 cm'den (12 inç) yakın mesafede kullanılamaz. Aksi takdirde, bu cihazın performansında bozulmaya yol açabilir.

### Ürünü iyice temizleyin.

Yetersiz temizlik, bakterilerin büyüerek bir sağlık riski oluşturmasına neden olabilir.

## UYARI

### Ürünün kullanımı ve bakımı



### Bakım yaptığınızdan emin olun.

Ürünün bakım yapılmadan kullanılması yaralanmaya veya çevresel cihazlarda hasara neden olabilir.

### Bozuksa ürünü kullanmayı bırakın.

Bozuk bir ürün olması durumunda, kullanımı derhal bırakın ve ana svici (veya ünitenin ana svicini) kapatın. Ardından, yetkili Belmont bayinizden ürünü onarmasını isteyin.

### Temizlik sırasında ana svici (veya ünitenin ana svicini) kapatın.

Bu talimata uyulmaması elektrik çarpmasına veya tutuşmaya neden olabilir. Ürün ayrıca beklenmedik bir şekilde hareket ederek yaralanmaya neden olabilir.

### Elektrik kesintisi için alınacak aksiyon

Elektrik kesintisinden sonra elektrik geldiğinde ürünün beklenmedik bir şekilde çalışmasını önlemek için ana svici (veya ünitenin ana svicini) kapatın.

### Günün sonunda veya bir mola sırasında ana şalteri (veya ünitenin ana şalterini) kapatın.

Ürünün ürünle temas edilmesi nedeniyle arızalanması, hasara veya yaralanmaya neden olacaktır.

### Ürün uzun bir süre boyunca kullanılmadığında cihazlar için kesiciyi kapattığınızdan emin olun.

Ürün, kapanış zamanı ve konsültasyon yapılmayan günler gibi nedenlerden ötürü uzun bir süre kullanılmadığında, bir klinikteki cihazlar için kesiciyi kapattığınızdan emin olun.

Kesici kapatılmazsa yalıtımın bozulmasından dolayı elektrik kaçağından kaynaklanan bir yangına neden olabilir.

### **DİKKAT**

Kullanım veya bakım sırasında



**Ürüne vurmayın veya ürünü ovalamayın.**

Bu, kapakta hasara veya operasyonel arızaya neden olabilir.

Lamba kafasının tekrar tekrar darbe alması, LED'in hizmet ömrünü önemli ölçüde düşürebilir.

**Kullanmadan önce, her parçanın normal çalıştığını onaylayın.**

Her zaman üründe gevşek bileşenler, geri tepme, eğilme, titreşim, ses, anormal sıcaklık veya kötü kokular gibi anormal bulgular olup olmadığını inceleyin.

Bir şeyin yanlış olduğunu hissediyorsanız ürünü hemen kullanmayı bırakın ve ana şalteri (veya ünitenin ana şalterini) kapatın. Ardından yetkili Belmont bayinizle iletişim kurun.

**Kullanmadan önce, mercek kapağının düzgün bir şekilde takılı olduğunu onaylayın.**

Aksi takdirde, mercek kapağı çıkabilir ve hastanın üzerine düşerek yaralanmaya neden olabilir.

**Sökülebilir tutacakların, kullanımdan önce doğru bir şekilde takıldığını onaylayın.**

Aksi takdirde, tutacaklar çıkabilir ve yaralanmaya neden olabilir.

**LED'in ışık ışıması**

Bu belgede belirtilenler dışında kontroller veya ayarlamalar kullanılması ya da prosedürlerin gerçekleştirilmesi tehlikeli radyasyon maruziyetine yol açabilir.

**Kullanım talimatlarını okuyun.**

Kullanmadan önce, kullanım talimatlarını dikkatlice okuduğunuzdan ve cihazı doğru kullandığınızdan emin olun.

**Sviçleri manüel olarak kullandığınızdan emin olun.**

Sviçlerin elle kullanılmaması hasara ya da arızaya neden olabilir.

**LED ışık kaynağının kullanılması**

Bu üründe kullanılan LED ışık kaynağı, baş dönmesi, mide bulantısı vb. yol açabilecek alerjik fiziksel reaksiyona neden olabilecek yoğun bir ışık yayar. İnsan gözlerini yoğun ışığa uzun bir süre boyunca maruz bırakmamak için aydınlatma şiddetini azaltmak veya gerekmediğinde ışığı kapatmak gibi önlemler alın.

**Bir hasta aynasının kullanımına ilişkin önlemler**

Hasta aynasına, aynaya sert bir cisimle vurmak gibi güçlü darbeler uygulamayın. Aksi takdirde, hasta aynası hasar görebilir, bu da yaralanmaya neden olabilir.

### **DİKKAT**

Aynayı tutan ayna çerçevesini çıkarmayın.  
Aksi takdirde, ayna düşerek hasara veya yaralanmaya neden olabilir.

#### **Ürüne bulaşan tüm ilaç çözeltilerini veya suyu hemen silin.**

İlaç çözeltilerinin veya suyun ürüne bulaşması operasyonel arızaya veya elektrik kaçağına neden olabilir. İlaç çözeltileri veya su bulaşırsa hemen ana svici (veya ünitenin ana svicini) kapatın ve kuru, yumuşak bir bezle silerek temizleyin.

Kullanım veya bakım sırasında



#### **Gres uygulamayın ve gres sızıntısının temizlenmesi**

Gres uygulamayın (kol bölümünden ses geldiğinde). Yeni uygulanan gres, fabrikada uygulanan gres ile kimyasal reaksiyona neden olabilir. Bu, yağ (gres) sızıntısına neden olabilir.

Kol bölümünde gres sızıntısı olursa lütfen gresi silerek temizleyin.

#### **Ürünü hiçbir zaman sökmeyin, onarmayın veya modifiye etmeyin.**

Yetkili Belmont bayiniz dışında bireyler ürünü sökmemeli veya onarmamalıdır.

Bu bir kazaya, arızaya, elektrik çarpmasına veya yangına neden olabilir. Son derece tehlikeli olduğundan ürünü hiçbir zaman modifiye etmeyin.

### 2-3 EMC (Elektromanyetik Uyumluluk) Bilgileri

Bu ürün EMC Standardı EN60601-1-2:2015 ile uyumludur.

#### 1. EMC ile ilgili önlemler ve beraberinde sunulan evraklar ile uyumluluk

Tıbbi elektrikli cihaz için EMC ile ilgili özel önlemler gerekir ve cihaz bu kitapçıkta sağlanan EMC bilgilerine göre kurulmalı ve hizmete alınmalıdır.

#### 2. RF iletişim cihazlarının etkileri

Taşınabilir ve mobil RF iletişim cihazları tıbbi elektrikli cihazı etkileyebilir.

#### 3. Kurulum dışlama ortamı

EM BOZULMALARIN yüksek olduğu aktif YF CERRAHI CİHAZLARIN ve manyetik rezonans görüntüleme için bir ME SİSTEMİNİN RF yalıtımlı odasının yakını hariç hastaneler.

#### 4. Elektromanyetik emisyon beyanı

Rehberlik ve üreticinin beyanı—elektromanyetik emisyonlar		
Bu ürün aşağıda belirtilen elektromanyetik ortamda kullanıma yöneliktir. Bu ürünün müşterisi veya kullanıcısı, ürünün böyle bir ortamda kullanılmasını sağlamalıdır.		
Emisyon testi	Uyumluluk	Elektromanyetik ortam—rehberlik
RF emisyonları CISPR 11	Grup 1	Bu ürün RF enerjisini yalnızca dahili işlevleri için kullanır. Bu nedenle, RF emisyonları çok düşüktür ve yakındaki elektronik cihazla herhangi bir girişime neden olma ihtimali düşüktür.
RF emisyonları CISPR 11	B Sınıfı	Bu ürün, evsel tesisler ve evsel amaçlı olarak kullanılan binalara enerji sağlayan genel düşük voltajlı güç kaynağı şebekesine doğrudan bağlı olanlar dahil olmak üzere tüm tesislerde kullanıma uygundur.
Harmonik emisyonlar IEC 61000-3-2	A Sınıfı	
Voltaj dalgalanmaları/ Titreşim emisyonları IEC 61000-3-3	Uyumludur	



**UYARI**

Yanlış çalışmaya yol açabileceği için bu cihazın başka cihazlarla bitişik veya üst üste kullanılmasından kaçınılmalıdır.

Böyle bir kullanım gerekiyorsa bu cihaz ve diğer cihaz normal çalıştıklarını doğrulamak üzere gözlemlenmelidir.

### 5. Elektromanyetik bağışıklık bildirimini 1

Rehberlik ve üreticinin beyanı — elektromanyetik bağışıklık			
Bu ürün aşağıda belirtilen elektromanyetik ortamda kullanıma yöneliktir. Bu ürünün müşterisi veya kullanıcısı, ürünün böyle bir ortamda kullanılmasını sağlamalıdır.			
Bağışıklık testi	IEC 60601 test seviyesi	Uyumluluk seviyesi	Elektromanyetik ortam — rehberlik
Elektrostatik deşarj (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV temas ±15 kV hava	±8 kV temas ±15 kV hava	Zemin ahşap, beton veya seramik fayans olmalıdır. Zemin sentetik malzeme ile kaplıysa bağıl nem oranı en az %30 olmalıdır.
Elektrikli hızlı geçici rejim/ patlama IEC 61000-4-4	güç kaynağı hatları için ±2 kV Giriş/çıkış hatları için ±1 kV	güç kaynağı hatları için ±2 kV Giriş/çıkış hatları için ±1 kV	Ana şebeke güç kalitesi, tipik bir ticari ortama veya hastane ortamına uygun olmalıdır.
Dalga IEC 61000-4-5	±1 kV diferansiyel mod ±2 kV yaygın mod	±1 kV diferansiyel mod ±2 kV yaygın mod	Ana şebeke güç kalitesi, tipik bir ticari ortama veya hastane ortamına uygun olmalıdır.
Güç kaynağı giriş hatlarındaki voltaj düşüşleri, kısa kesintiler ve voltaj değişimleri IEC 61000-4-11	%0 UT ; 0,5 döngü  0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° ve 315°  %0 UT ; 1 döngü ve  %70 UT ; 0°de 25/30 döngü, tek faz  %0 UT ; 250/300 döngü	%0 UT ; 0,5 döngü  0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° ve 315°  %0 UT ; 1 döngü ve  %70 UT ; 0°de 25/30 döngü, tek faz  %0 UT ; 250/300 döngü	Ana şebeke güç kalitesi, tipik bir ticari ortama veya hastane ortamına uygun olmalıdır. Bu ürünün kullanıcısı şebeke elektriği kesintileri sırasında çalışmaya devam etme gereksinimi duyuyorsa bu ürünün kesintisiz bir güç kaynağından veya bir bataryadan çalıştırılması önerilir.
Güç frekansı (50/60 Hz) manyetik alan IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Güç frekansı manyetik alanları, tipik bir ticari ortama veya hastane ortamına özgü seviyelerde olmalıdır.
Not UT, test seviyesinin uygulanmasından önceki AC şebeke voltajıdır.			

### 6. Elektromanyetik bağışıklık bildirimii 2

Rehberlik ve üreticinin beyanı—elektromanyetik bağışıklık			
Bu ürün aşığıda belirtilen elektromanyetik ortamda kullanıma yöneliktir. Bu ürünün müşterisi veya kullanıcısı, ürünün böyle bir ortamda kullanılmasını sağlamalıdır.			
Bağışıklık testi	IEC 60601 test seviyesi	Uyumluluk seviyesi	Elektromanyetik ortam — rehberlik
İletilen RF IEC 61000-4-6	3 V 0,15 MHz ~ 80 MHz  6 V ISM ve amatör radyo bantlarında 0,15 MHz ~ 80 MHz	3 V 0,15 MHz ~ 80 MHz  6 V ISM ve amatör radyo bantlarında 0,15 MHz ~ 80 MHz	Uyarı: Taşınabilir RF iletişim cihazları (anten kabloları ve harici antenler gibi çevre birimleri dahil), üretici tarafından belirtilen kablolar dahil olmak üzere, 900 DİŞ HEKİMLİĞİ LAMBASI/ EURUS LAMBA/300 LED DİŞ HEKİMLİĞİ LAMBASI ürünlerinin hiçbir parçasına 30 cm'den (12 inç) yakın mesafede kullanılamaz.
Yayılan RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz ~ 2,7 GHz %80 AM (1 kHz)	3 V/m 80 MHz ~ 2,7 GHz %80 AM (1 kHz)	Aksi takdirde, bu cihazın performansında bozulmaya yol açabilir.
RF kablosuz iletişim cihazlarının neden olduğu elektromanyetik alanın yakınında IEC61000-4-3	Sonraki tabloya bakın	Sonraki tabloya bakın	



## UYARI

Taşınabilir RF iletişim cihazları (anten kabloları ve harici antenler gibi çevre birimleri dahil), üretici tarafından belirtilen kablolar dahil olmak üzere, 900 DİŞ HEKİMLİĞİ LAMBASI/EURUS LAMBA/300 LED DİŞ HEKİMLİĞİ LAMBASI ürünlerinin hiçbir parçasına 30 cm'den (12 inç) yakın mesafede kullanılamaz. Aksi takdirde, bu cihazın performansında bozulmaya yol açabilir.



### RF kablosuz iletişim cihazlarının neden olduğu elektromanyetik alanın yakınında

Test frekansı (MHz)	Modülasyon	IEC 60601 test seviyesi	IEC 60601 uyumluluk seviyesi
385	Darbe modülasyonu <sup>a)</sup> 18 Hz	27 V/m	27 V/m
450	Frekans modülasyonu $\pm 5$ kHz kaydırma 1 kHz sinüs dalgası	28 V/m	28 V/m
710 745 780	Darbe modülasyonu <sup>a)</sup> 217 Hz	9 V/m	9 V/m
810 870 930	Darbe modülasyonu <sup>a)</sup> 18 Hz	28 V/m	28 V/m
1720 1845 1970	Darbe modülasyonu <sup>a)</sup> 217 Hz	28 V/m	28 V/m
2450	Darbe modülasyonu <sup>a)</sup> 217 Hz	28 V/m	28 V/m
5240 5500 5785	Darbe modülasyonu <sup>a)</sup> 217 Hz	9 V/m	9 V/m

Not a) Taşıyıcı,%50 görev döngüsüne sahip bir kare dalga ile modüle edilir.

### 2-4 Ürüne Bağlanabilen Cihazlar

Bu ürünü bir daire ile işaretli ünite ile birlikte kullanın.

TİP	Bağlanabilen cihazlar					
	SP-CLEO II	tbCOMPASS	VOYAGER III	CLESTA II	CLESTA eIII	EURUS
900 DİŞ HEKİMLİĞİ LAMBASI	○	○	○	○	△	○
EURUS LAMBA	△	△	△	○	○	○
300 LED DİŞ HEKİMLİĞİ LAMBASI	△	○	○	○	○	△

### 3-1 Kullanım Önlemleri

**Bu ürüne bulaşan tüm ilaç çözeltilerini hemen silin.**  
Aksi takdirde, çürümeye veya renk bozulmasına neden olabilir.

**Bu ürüne ısı uygulamayın.**

Bu, çürümeye veya renk bozulmasına neden olabilir.

#### **Reçinenin renginin bozulması**

Bu ürünün dış bileşenlerinde reçine malzemeler kullanılmıştır.

Kullanılan malzemeler dikkatli bir şekilde seçilmiştir; ancak doğal bozulma veya ilaç çözeltilerinin bulaşması gibi nedenlerden dolayı renk bozulması meydana gelebilir.

Ürünün mümkün olan en uzun süre boyunca kullanılabilmesini sağlamak için bulaşan tüm ilaç çözeltilerini hemen silerek temizleyin ve güneş ışığından kaçınin.

#### **LED merceek**

Işığı açıp kapatırken merceğın arkasında görünebilecek rastgele bir desen bir arıza değildir. Aydınlatma şiddeti gibi ürün işlevlerini etkilemez.

**Koyu renkli eldivenler kullanmaktan kaçınin.**

Temassız svicin sensörü koyu renklere yanıt vermekte yavaş olabilir.

Koyu renkli eldivenler kullanmaktan kaçınin.

### 4-1 900 DİŞ HEKİMLİĞİ LAMBASI

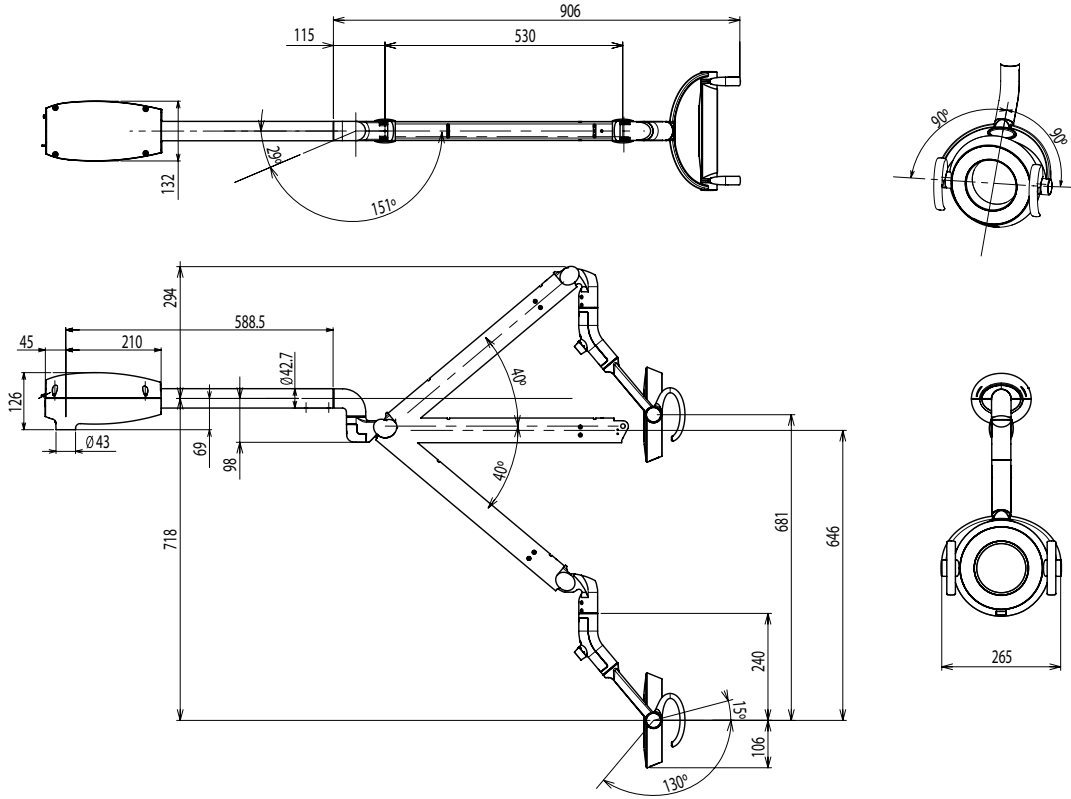
#### 4-1-1 Teknik Veriler

Model	AL-901R-EU AL-902*-EU- AL-905R-EU- AL-920S-EU* AL-921*-EU (* tek veya birden fazla dizi veya sayı ifade eder.)
Elektrik çarpmasına karşı koruma türüne göre sınıflandırma	Sınıf I Cihaz
Aydınlatma deseni	Desen boyutları (uzunluk x genişlik): 85 x 155 mm
Kullanım ortamı	Sıcaklık: 0-40°C Nem: %10-95 Atmosfer basıncı: 700-1060 hPa
Taşıma ve depolama ortamı	Sıcaklık: -20-70°C Nem: %10-95 Atmosfer basıncı: 700-1060 hPa
Oksijen seviyesi yüksek ortama uyum	Oksijen seviyesi yüksek bir ortamda kullanıma yönelik değildir
Gerilim	901/902/905 TİPİ AC 230 V 50/60 Hz 920/921 TİPİ DC 20 V
Nominal giriş	901/902/905 TİPİ 0,26 A 920/921 TİPİ 1,2 A
Sigorta	901/902/905 TİPİ 0,8 A / 250 V (Kesme kapasitesi 35 A / 250 VAC) Çalışma hızı: Gecikme süresi Boyut: 6,4 x 31,8 mm
Ağırlık	901 TİPİ 8,4 kg 902 TİPİ (direk uzunluğu) 8,6 kg (340 mm) 8,8 kg (440 mm) 9,4 kg (680 mm) 10,0 kg (940 mm) 10,2 kg (1000 mm) 11,4 kg (1500 mm) 905 TİPİ (direk uzunluğu) 20,8 kg (380 mm) 21,0 kg (480 mm) 21,5 kg (680 mm) 22,3 kg (1000 mm) 920 TİPİ 4,6 kg 921 TİPİ 4,6 kg
Işık kaynağı	10 LED lamba
Optik performans	Standart ışınlama mesafesi: 650 mm Tedavi modunda Merkezi aydınlatma: 4000-35500 lx İlişkili renk sıcaklığı: 5000 K Kompozit Güvenli modda Merkezi aydınlatma: 5500 lx İlişkili renk sıcaklığı: 5000 K

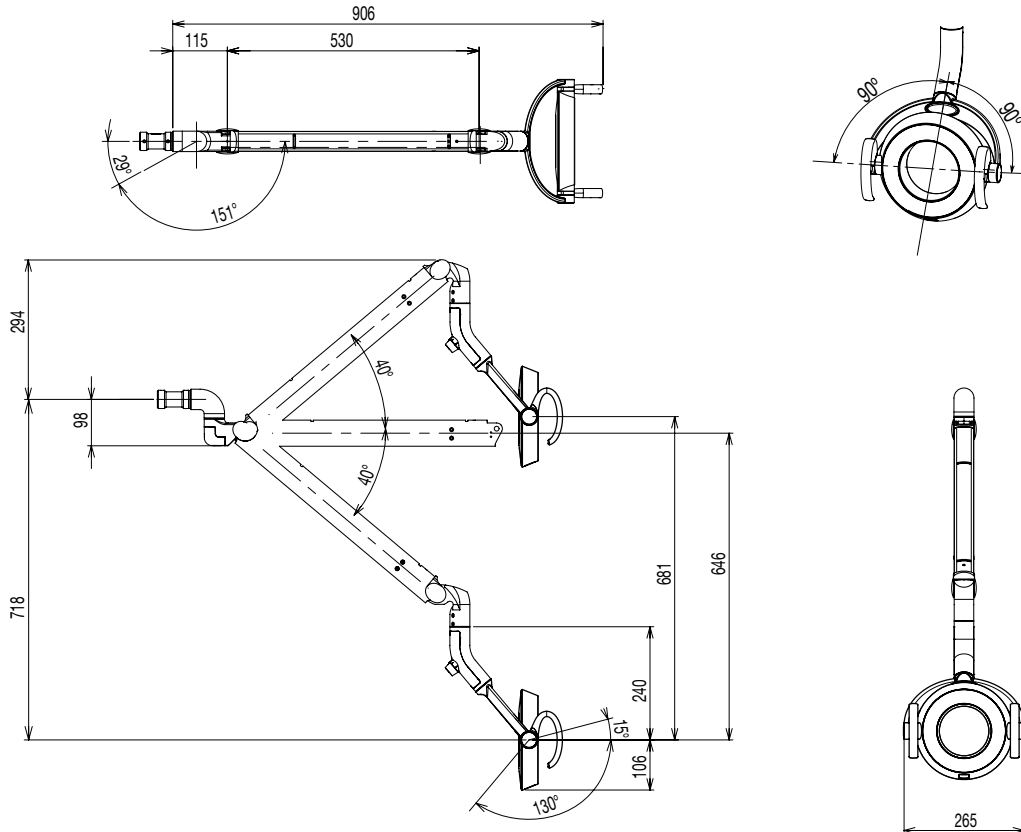
Güç kaynağının kapasitesi için derecelendirme levhasına başvurun.

## 4 Özellikler ve Kullanım

### DİREK MONTAJ TİPİ (901 Tipi) Boyutlar (mm)

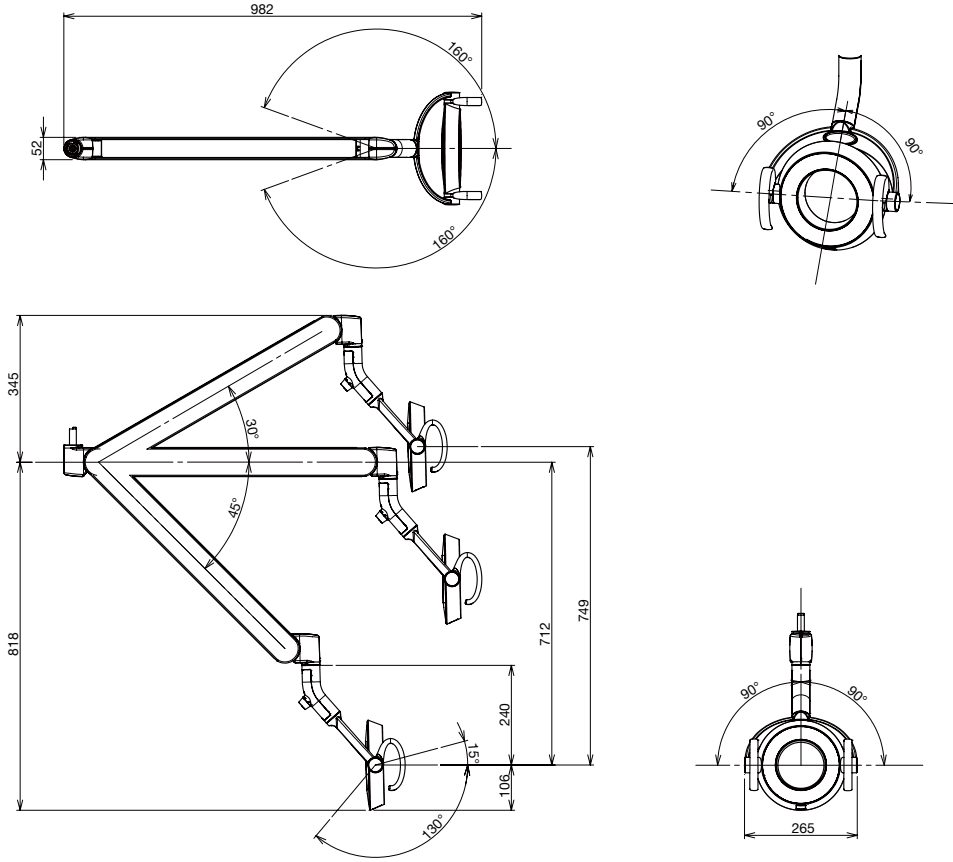


### BİRİM MONTAJ TİPİ (920 Tipi) Boyutlar (mm)

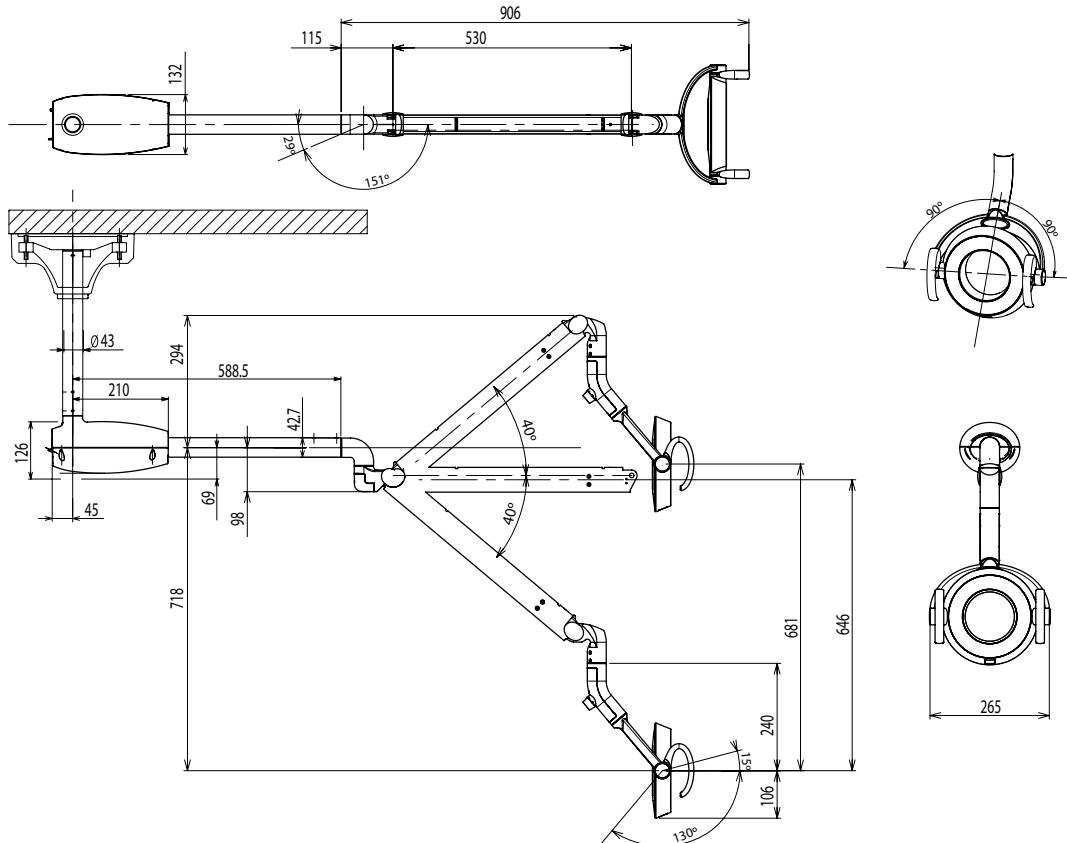


## 4 Özellikler ve Kullanım

### EURUS MONTAJ TİPİ (921 Tipi) Boyutlar (mm)

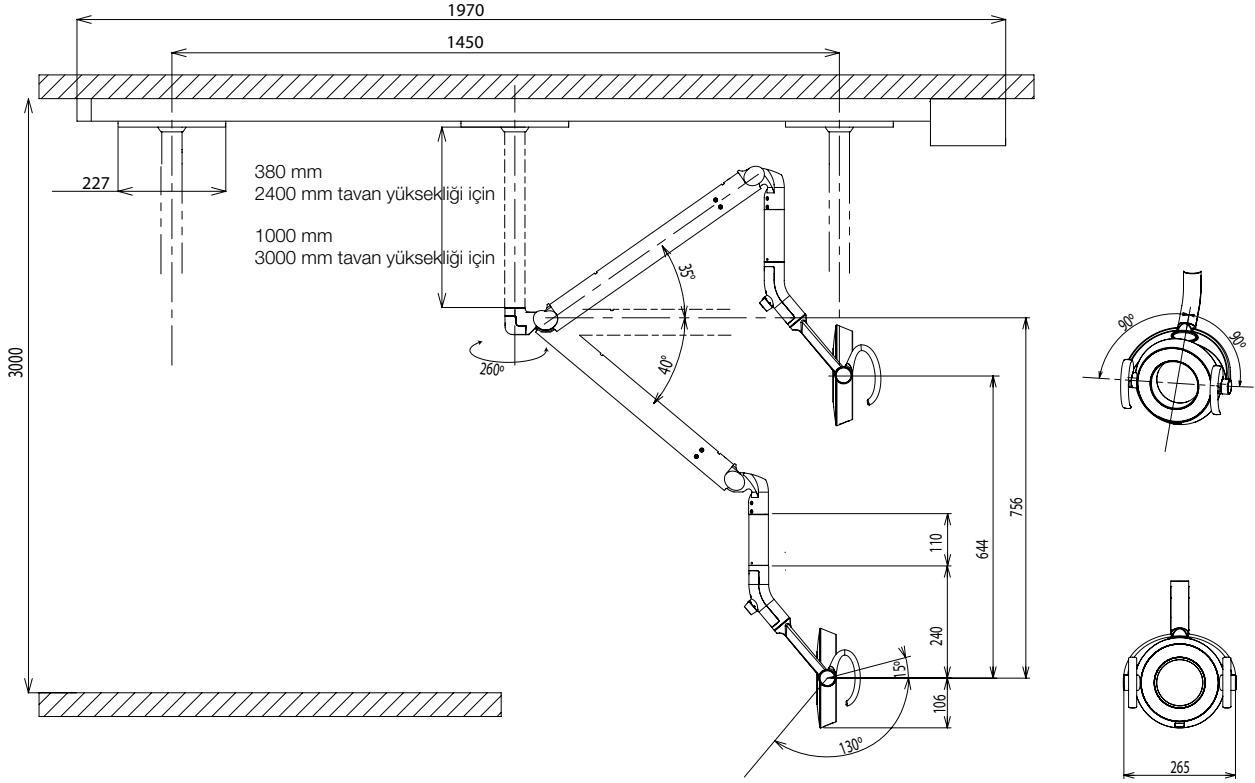


### TAVANA MONTAJ TİPİ (902 Tipi) Boyutlar (mm)



## 4 Özellikler ve Kullanım

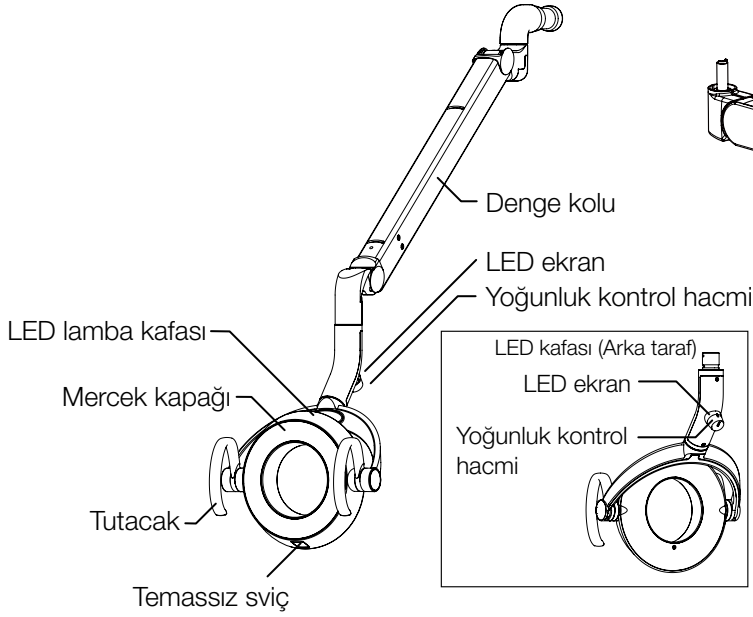
### RAYLI MONTAJ LAMBA (905 Tipi) Boyutlar (mm)



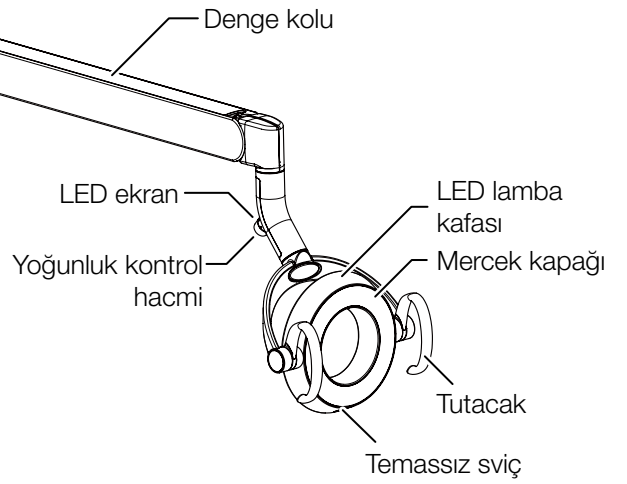
## 4 Özellikler ve Kullanım

### 4-1-2 Başlıca Bileşenler

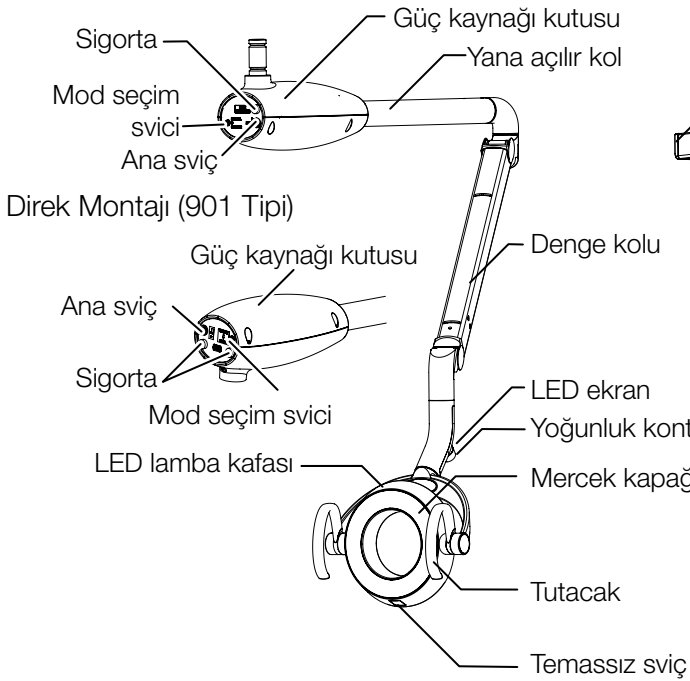
Birim Montajı (920 Tipi)



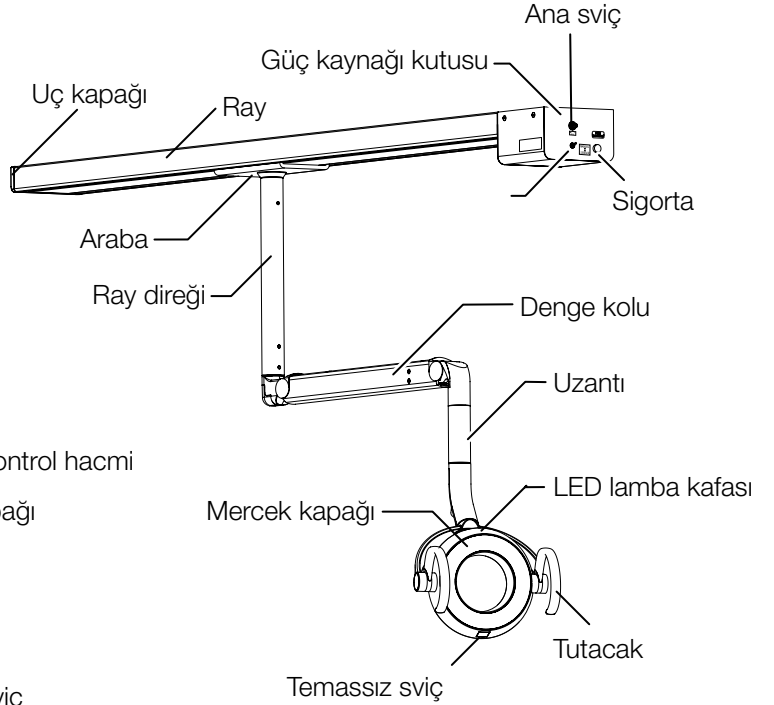
EURUS Montaj (921 Tipi)



Tavana Montaj (902 Tipi)

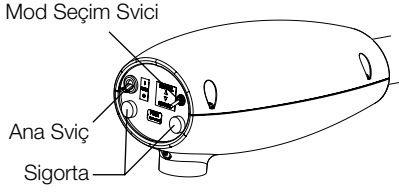


Ray Montajı (905 Tipi)

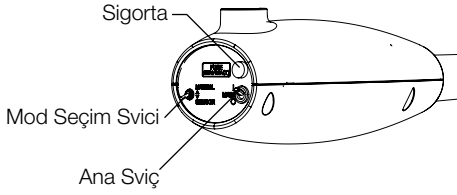


## 4 Özellikler ve Kullanım

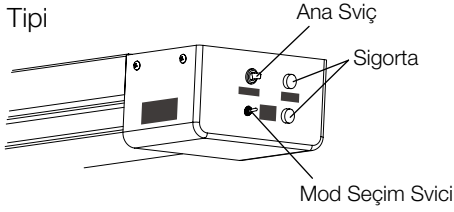
### Direk Montajı Tipi



### Tavan Tipi



### Ray Tipi



### 4-1-3 Güç Kaynağı

#### Ana Sviç

Ana sivic "I" ile işaretli tarafa kaydırarak açın

Güç açık: "I" İşareti

Güç kapalı: "O" İşareti

### 4-1-4 İşlevlerin Açıklaması

#### Mod Seçim Svici

Modlar bu sviç ile değiştirilebilir.

Bu sviç güç kaynağı kutusu üzerinde yer almaktadır.

Sensör: Temassız AÇIK/KAPALI ve kompozit mod

Manüel: Manüel Mod (yalnızca AÇIK)

#### Temassız Sviç

Işık temassız bir sviç ile açık/kapalı duruma getirilebilir. Yoğunluklar, normal kullanım modu ve kompozit mod şeklindedir.



## UYARI

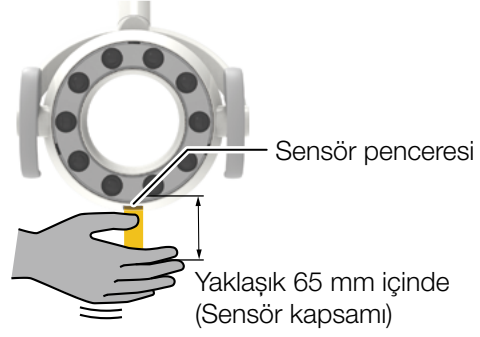
İşin tamamlanmasının ardından veya molalar sırasında ana svici kapattığınızdan emin olun. Bu, kaza ve ilişkili tehlikeler nedeniyle yanlış kullanımı önler.

Bu ürün uzun bir süre boyunca kullanılmayacağı zaman (işin tamamlanmasının ardından, işlerin askıya alınması sırasında vb.) cihazın klinikteki kesicilerini kapattığınızdan emin olun. Yalıtım bozulması elektrik yangınına neden olabilir.



### 4-1-5 Kullanım Yöntemleri

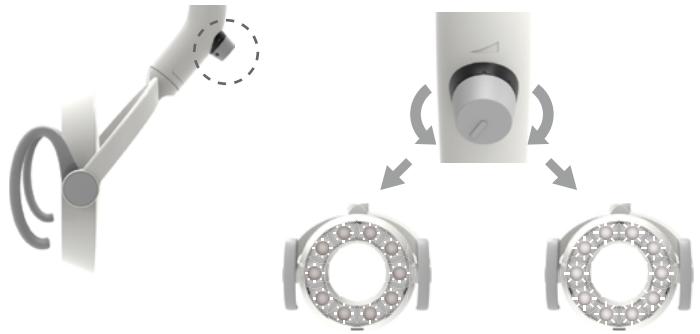
#### (1) Işığı açma/kapatma yöntemi



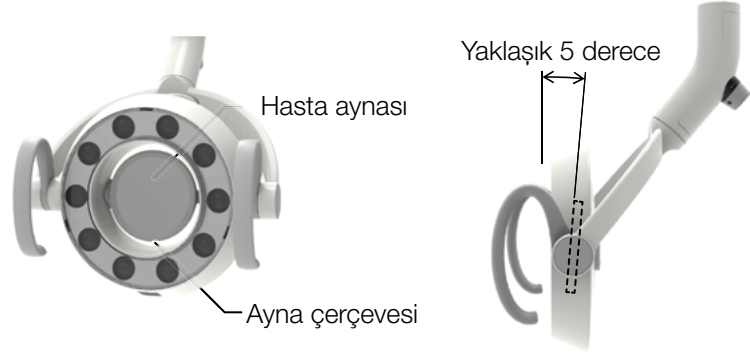
#### (2) Mod değiştirme yöntemi



#### (3) Tedavi modunda aydınlatma şiddetini ayarlama yöntemi



### 4-1-6 Hasta Aynası Nasıl Kullanılır



#### UYARI

Ürünü suyla yıkamayın. Aksi takdirde, arızaya veya elektrik çarpmasına yol açabilir.

#### DİKKAT

Hasta aynasına, aynaya sert bir cisimle vurmak gibi güçlü darbeler uygulamayın. Aksi takdirde, hasta aynası hasar görebilir, bu da yaralanmaya neden olabilir.

Aynayı tutan ayna çerçevesini çıkarmayın. Aksi takdirde, ayna düşerek hasara veya yaralanmaya neden olabilir.

Ürüne vurmayın veya ürünü sertçe ovalamayın. Bu, kapakta hasara veya operasyonel arızaya neden olabilir. Lamba kafasının tekrar tekrar darbe alması, LED'in hizmet ömrünü önemli ölçüde düşürebilir.

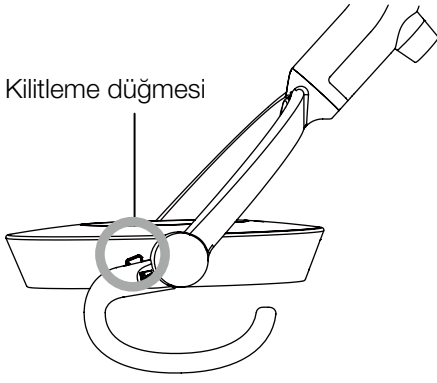
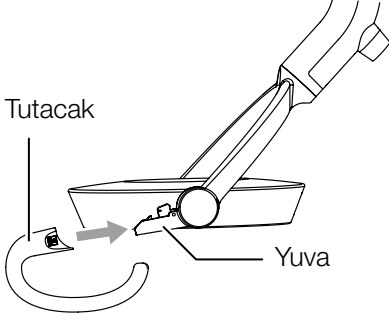
## 4 Özellikler ve Kullanım

### 4-1-7 Sökülebilir Tutacakların Takılması ve Çıkarılması (AL-921WD)

#### (1) Sökülebilir bir tutacağıın takılması

##### 1. Tutacağı yuvanın içine yerleştirin.

Tutacak klik sesiyle yerine oturana kadar yerleştirilirse doğru bir şekilde sabitlenmiştir.

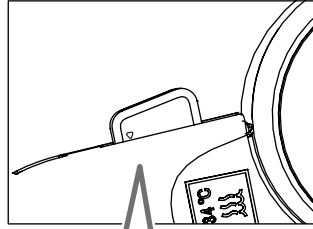


##### 2. Ekleninin durumunu onaylayın.

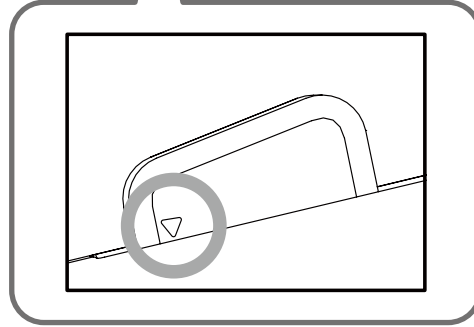
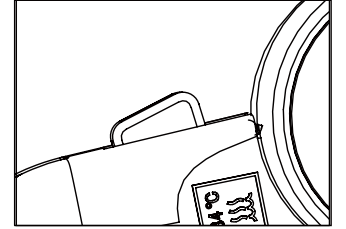
Kilitleme düğmesinin orijinal konumuna geri döndüğünü ve  $\Delta$  işaretinin görülebildiğini onaylayın.

Her iki tutacağıın da sıkıca yuvaya takıldığından emin olun.

○ Görünür



× Görünmez

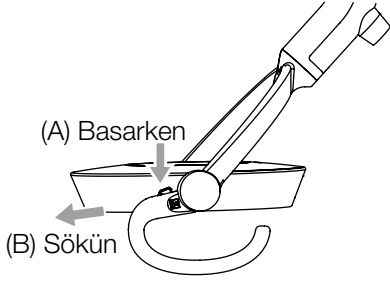


## DİKKAT

Sökülebilir tutacakların, kullanımdan önce doğru bir şekilde takıldığını onaylayın.

Aksi takdirde, tutacaklar çıkabilir ve yaralanmaya neden olabilir.

## 4 Özellikler ve Kullanım



### (2) Sökülebilir bir kolun sökülmesi

Kilitleme düğmesine basarken tutacağı yerinden çıkarın.

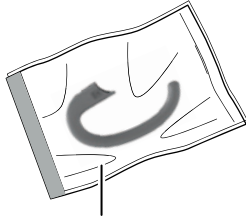
### (3) Sökülebilir tutacağıın bakımı için

Tutacak otoklavlanabilir.

Tutacağı çıkarma yöntemi için yukarıda bahsedilen açıklamalara başvurun.

### [Temizlik ve dezenfeksiyon]

Yüzeyi Dürr tarafından üretilen FD366 ile nemlendirilmiş yumuşak bir bez veya kağıt havluyla silin.



Sterilizasyon torbası

### [Sterilizasyon]

Tutacakları 134°C'de 3 dakika otoklavlayın.

Tutacakları otoklavlama işlemi sırasında bir sterilizasyon torbasına koyduğunuzdan emin olun.

Kuru işleme geçekleştirmeyin.

Tutacak en fazla 250 kez otoklavlanabilir.

### [Saklama yöntemi]

Sterilizasyondan sonra, tutacağı sterilizasyon torbasında saklayın.

Otoklav sterilizasyonunu tekrarlamak bozulmaya veya renk bozulmasına neden olabilir ancak ürün işlevlerini etkilemez. Ekipmanın üzerine kimyasal solüsyonlar dökülürse, ekipmanları hemen silerek temizleyin. Aksi takdirde renk bozulması meydana gelebilir.

## 4 Özellikler ve Kullanım

### 4-2 EURUS LAMBA

#### 4-2-1 Montaj tipi

AL-D101W (DİREĞE MONTAJ)



AL-D102W (TAVANA MONTAJ)



AL-D105W (RAYA MONTAJ)



AL-D100W/AL-D110W (ÜNİTEYE MONTAJ)



AL-D109W (ÜNİTEYE MONTAJ)

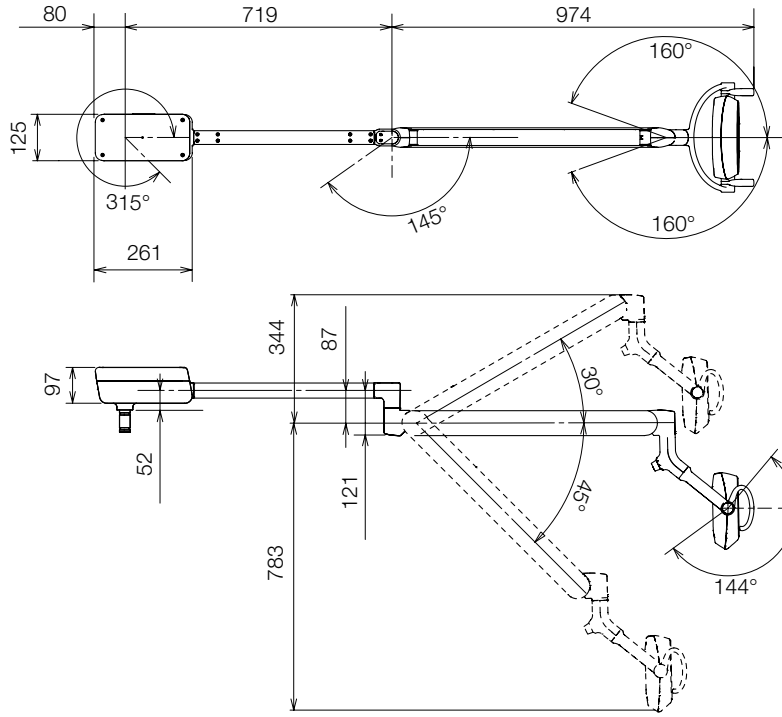


### 4-2-2 Teknik Veriler

Model	AL-D100W/AL-D101W/AL-D102W/ AL-D105W/AL-D109W/AL-D110W
Elektrik çarpmasına karşı koruma türüne göre sınıflandırma	Sınıf I Ekipman
Aydınlatma deseni	Desen boyutları (uzunluk ve genişlik): 85 x 155 mm
Kullanım ortamı	Sıcaklık: 0-40°C Nem: %10-95 Atmosfer basıncı: 700-1060 hPa
Taşıma ve saklama ortamı	Sıcaklık: -20-70°C Nem: %10-95 Atmosfer basıncı: 700-1060 hPa
Yüksek oksijen seviyeli ortama uyumluluk	Yüksek oksijen seviyeli ortamda kullanıma yönelik değildir
Gerilim	AC100-240 V 50/60 Hz (AL-D101W/AL-D102W/AL-D105W) DC19 V (AL-D100W/AL-D109W/AL-D110W)
Nominal giriş	0,30-0,15 A (AL-D101W/AL-D102W/AL-D105W) 1,3 A (AL-D100W/AL-D109W/AL-D110W)
Sigorta	0,8 A/250 V (Kesinti kapasitesi 35 A/250 VAC) Çalışma hızı: Zaman gecikmesi Boyut: 6,4 x 31,8 mm (AL-D101W/AL-D102W/AL-D105W)
Çalışma modu	Sürekli çalışma
Ağırlık	7,2 kg (AL-D101W) 11,2 kg (340 mm direk ile) (AL-D102W) 16,2 kg (380 mm direk ile) (AL-D105W) 4,2 kg (AL-D100W/AL-D109W/AL-D110W)
Işık kaynağı	6 LED lamba
Optik performans	Standart ışık mesafesi: 650 mm Tedavi modunda Merkezi aydınlatma: 3000-28.000 Benzer renk sıcaklığı: 5000 K Kompozit Güvenli modda (ISO 9680: 2014 5.2.10 ile uyumlu) Merkezi aydınlatma: 9000 lx Benzer renk sıcaklığı: 2700 K

## 4 Özellikler ve Kullanım

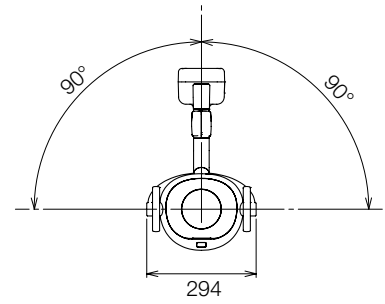
AL-D101W



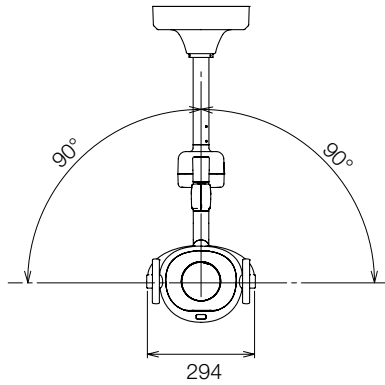
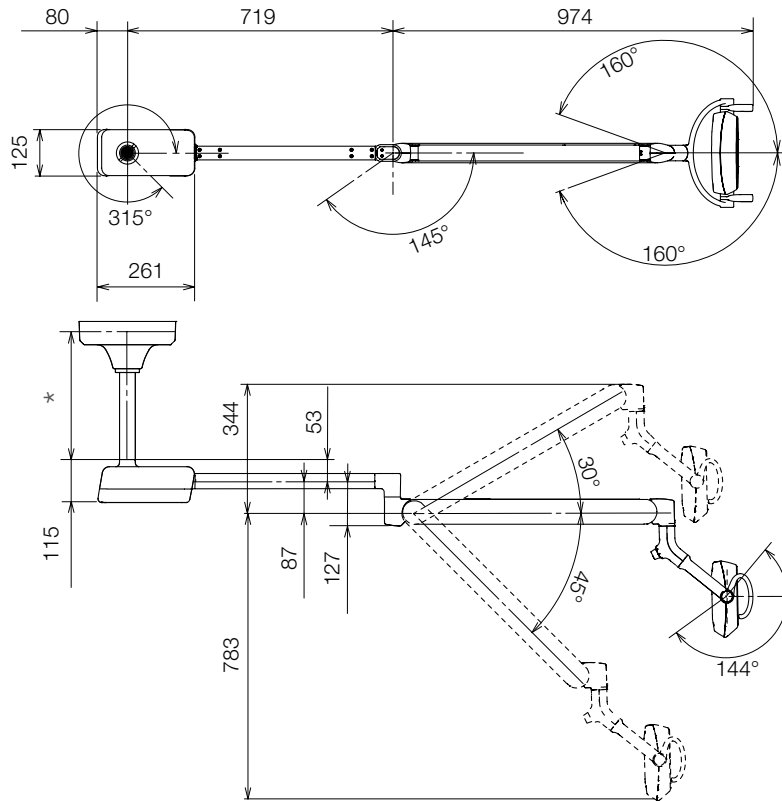
Birim: mm

Boyutlardaki toleranslar:  $\pm\%10$

\* Boyutlar ve spesifikasyonlar bildirimde bulunmaksızın değiştirilebilir.



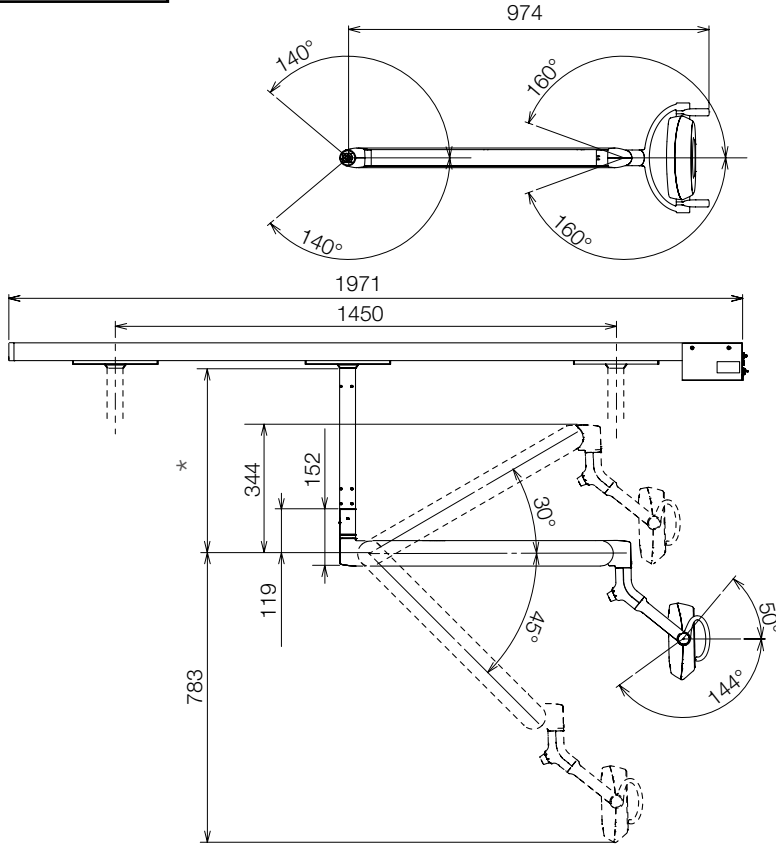
AL-D102W



\*Süspansiyon borusu uzunluğunu tavan yüksekliğine göre seçin.

## 4 Özellikler ve Kullanım

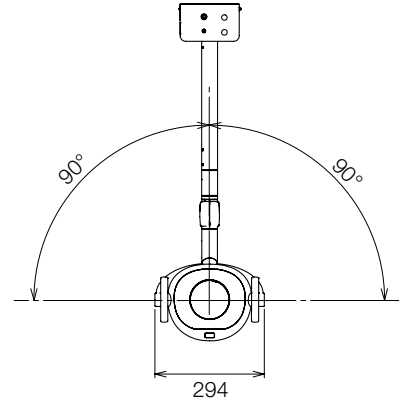
AL-D105W



Birim: mm

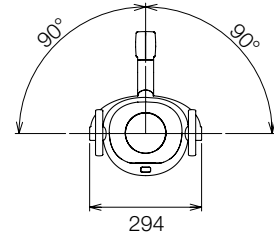
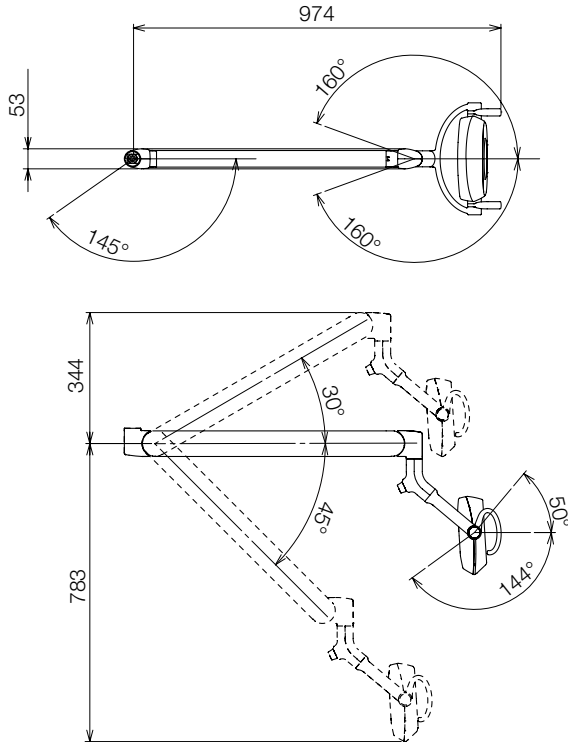
Boyutlardaki toleranslar:  $\pm 10$

\* Boyutlar ve spesifikasyonlar bildirimde bulunmaksızın değiştirilebilir.



\*Süspansiyon borusu uzunluğunu tavan yüksekliğine göre seçin.

AL-D100W/AL-D109W/AL-D110W

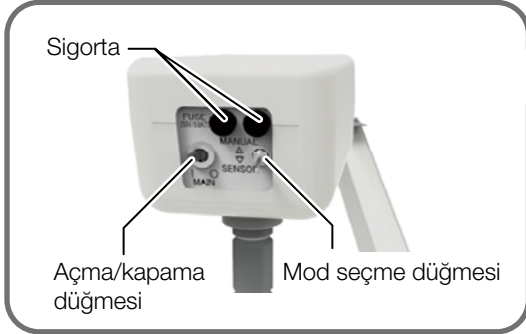




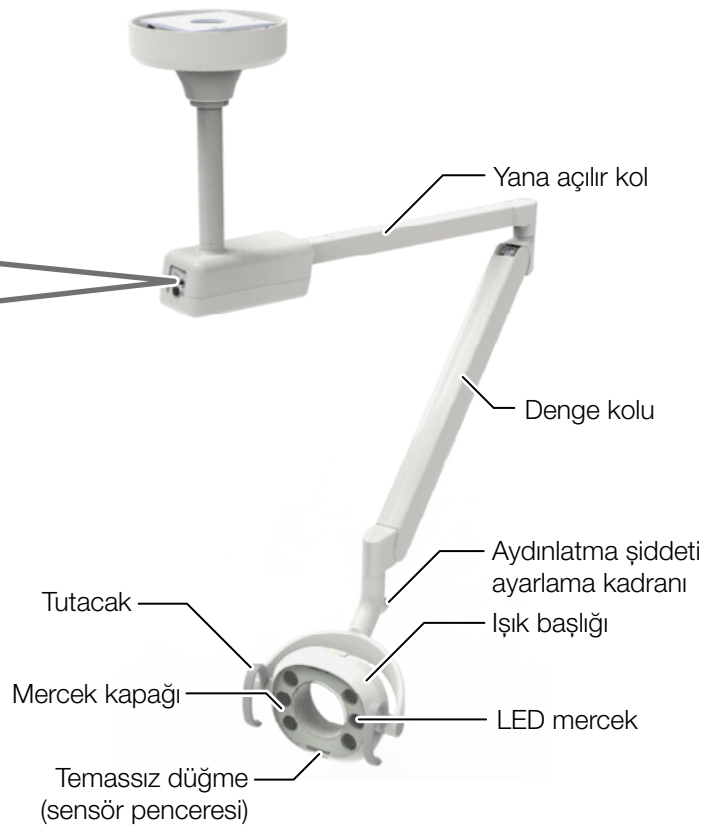
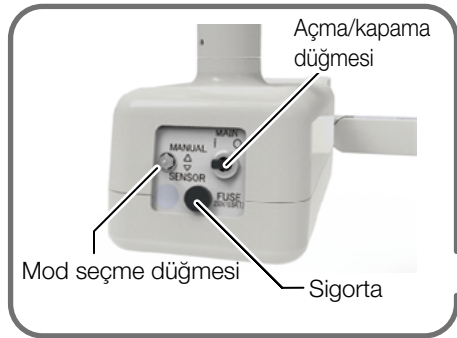
## 4 Özellikler ve Kullanım

### 4-2-3 Başlıca Bileşenler

AL-D101W

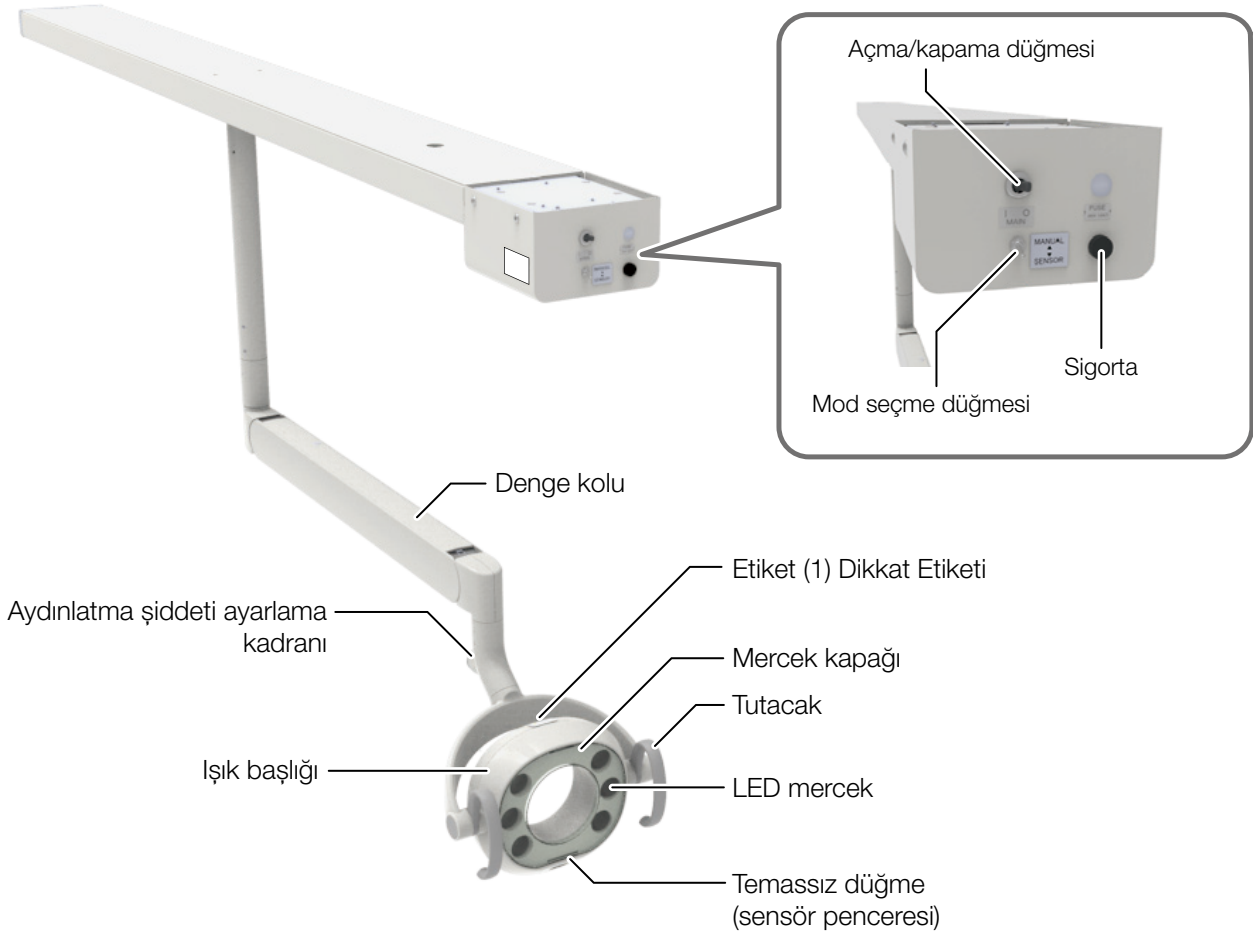


AL-D102W

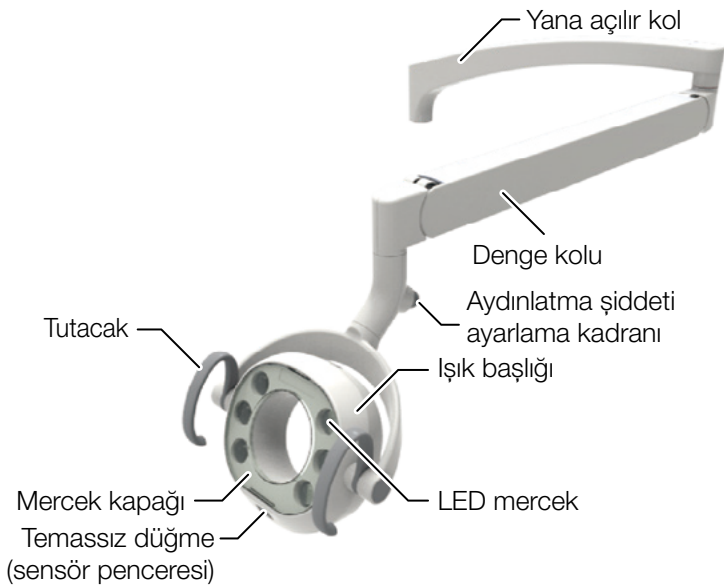


## 4 Özellikler ve Kullanım

AL-D105W



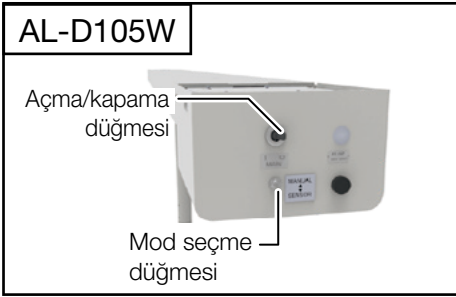
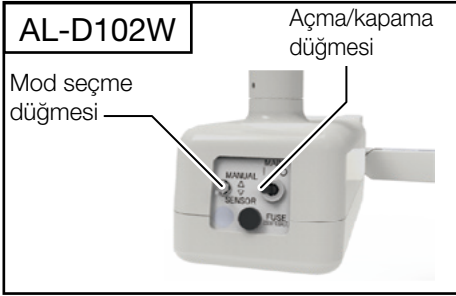
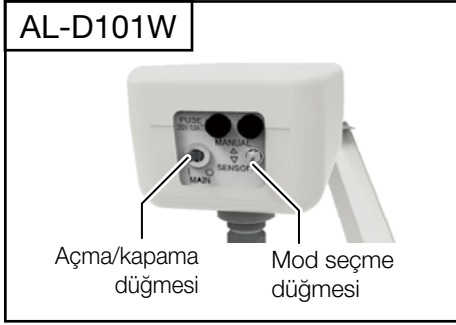
AL-D100W / AL-D110W



AL-D109W



## 4 Özellikler ve Kullanım



### UYARI

#### 4-2-4 Güç Kaynağı

##### AL-D101W/AL-D102W/AL-D105W

Işığı açmak için güç düğmesini açın ve ışık başlığındaki temassız düğmeyi ve aydınlatma şiddeti ayarlama kadranını kullanın.

##### AL-D100W/AL-D109W/AL-D110W

Işığı açmak için ünitenin ana svicini açın ve lamba kafasındaki temassız düğmeyi ve aydınlatma şiddeti ayarlama kadranını kullanın. Işığı kapatmak için ünitenin ana svicini kapatın. Üniteyi açma prosedürü için ünitenin kullanım talimatlarına bakın.

İş tamamlandıktan sonra veya molalar sırasında ana şalteri kapattığınızdan emin olun. Bu kazalar ve ilişkili tehlikeler nedeniyle yanlış işlem yapılmasını engeller.

Bu ürün uzun süre kullanılmayacağı zaman ekipmanın klinikteki sigortalarını kapattığınızdan emin olun (iş tamamlandıktan sonra, işlere ara verildiğinde vb.).

Yalıtım bozulması yangına neden olabilir.

### 4-2-5 İşlevlerin Açıklaması

Bu üründe bir tedavi modu ve bir Kompozit Güvenli mod bulunmaktadır.

Tedavi modu:



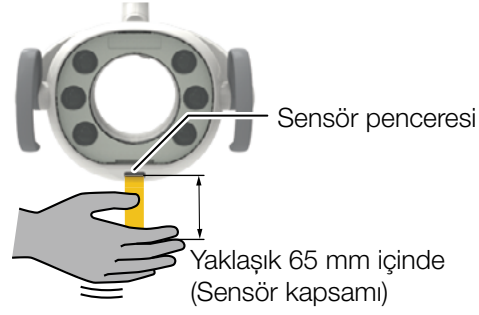
Kompozit Güvenli mod:



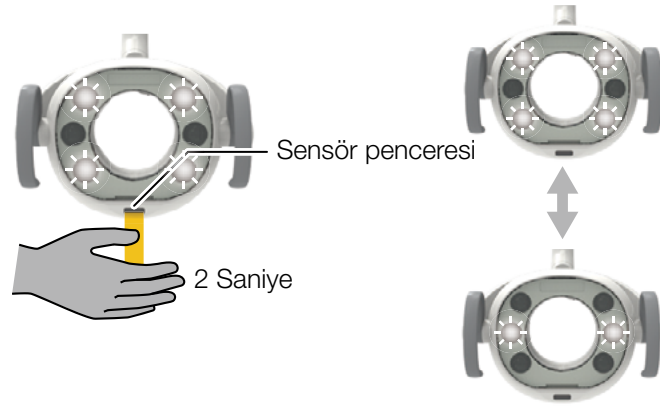
Bu üründe kullanıcıların ürüne dokunmadan ışığı açıp kapatmalarına ve modları değiştirmelerine olanak sağlayan temassız bir sviç bulunmaktadır. Temassız sviç, sensör kapsamı içinde (sensör penceresinin yüzeyinden yaklaşık 65 mm ve sensör penceresinin genişliği içinde) manüel olarak kullanılabilir.

### 4-2-6 Kullanım Yöntemleri

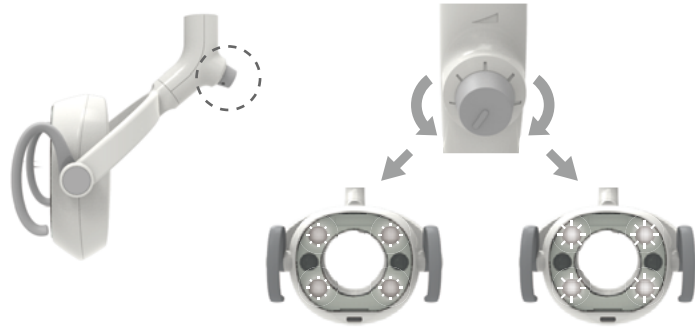
#### (1) Işığın açma/kapatma yöntemi



#### (2) Mod değiştirme yöntemi



#### (3) Tedavi modunda aydınlatma şiddetini ayarlama yöntemi



### (4) Sensör işlevini geçersiz kılma yöntemi

**AL-D100W/AL-D110W**

Sensör işlevini ünite üzerindeki mod ayarı ile geçersiz kılın

Ayrıntılar için ünitenin kullanım talimatlarına bakın.

**AL-D101W/AL-D102W/AL-D105W/AL-D109W**

Sensör işlevini Mod seçme düğmesiyle geçersiz kılın

SENSÖR: sensör etkinleştirildi (normal kullanım)

MANÜEL: sensör devre dışı bırakıldı

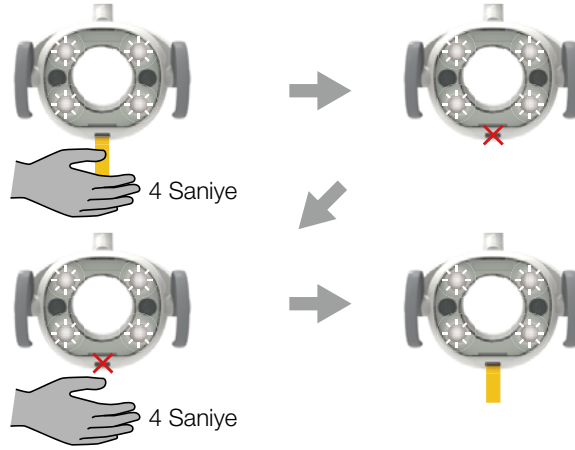
Işık tedavi modu altında maksimum aydınlatma şiddetiyle yanar. Lamba arızalandığında veya gerekli olmadığında, MANÜEL modu kullanın.

○: Güç kapalı (AL-D109W)

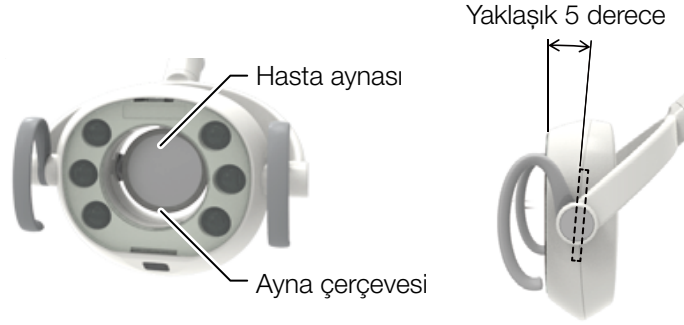
\*AL-D109W'nun mod seçme düğmesi ünite üzerinde bulunur.

Daha fazla bilgi için ünitenin kullanım talimatlarına başvurun.

### Sensör işlevini sensörle geçersiz kılma



### 4-2-7 Hasta Aynası Nasıl Kullanılır



### DİKKAT

Hasta aynasına, aynaya sert bir cisimle vurmak gibi güçlü darbeler uygulamayın. Aksi takdirde, hasta aynası hasar görebilir, bu da yaralanmaya neden olabilir.

Aynayı tutan ayna çerçevesini çıkarmayın. Aksi takdirde, ayna düşerek hasara veya yaralanmaya neden olabilir.

### 4-2-8 Mercek Kapağının Çıkarılması ve Takılması

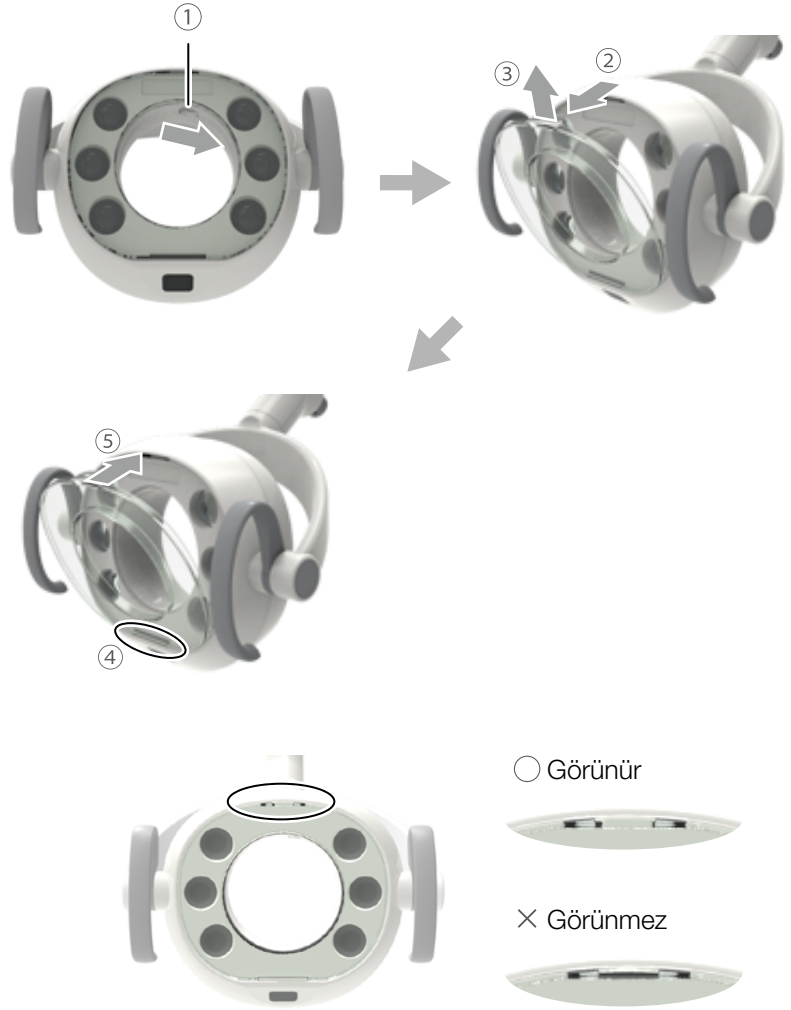
Mercek kapağı temizlik için çıkarılabilir.

#### UYARI

Bakımdan önce ünitenin ana svicini kapatın. Aksi takdirde, elektrik çarpmasına veya yanmaya yol açabilir.

Ürünü suyla yıkamayın. Aksi takdirde, arızaya veya elektrik çarpmasına yol açabilir.

Yeterli temizlik yapın. Yetersiz temizlik, bakterilerin büyümesine ve bir sağlık riski oluşturmasına neden olabilir.



#### DİKKAT

Kullanmadan önce, mercek kapağının düzgün bir şekilde takılı olduğunu onaylayın.

Aksi takdirde, mercek kapağı çıkabilir ve hastanın üzerine düşerek yaralanmaya neden olabilir.

Ürüne vurmeyin veya ürünü sertçe ovalamayın.

Bu, kapakta hasara veya operasyonel arızaya neden olabilir.

Lamba kafasının tekrar tekrar darbe alması, LED'in hizmet ömrünü önemli ölçüde düşürebilir.

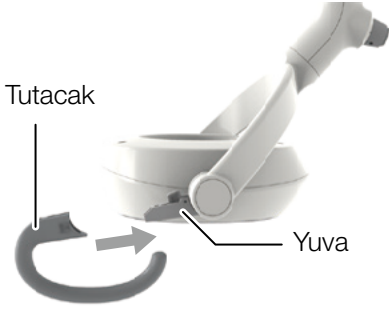


### 4-2-9 Sökülebilir Tutacakların Takılması ve Çıkarılması (AL-D110W)

#### (1) Sökülebilir bir tutacağıın takılması

##### 1. Tutacağıı yuvanın içine yerleştirin.

Tutacak klik sesiyle yerine oturana kadar yerleştirilirse doğru bir şekilde sabitlenmiştir.



##### 2. Ekleninin durumunu onaylayın.

Kilitleme düğmesinin orijinal konumuna geri döndüğünü ve  $\Delta$  işaretinin görülebildiğini onaylayın.

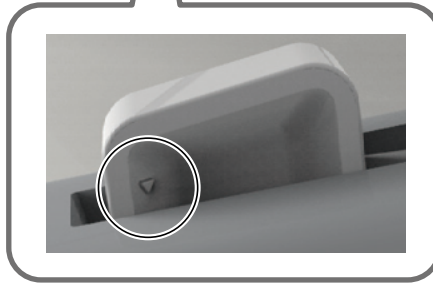
Her iki tutacağıın da sıkıca yuvaya takıldığından emin olun.



○ Görünür



× Görünmez



## DİKKAT

Sökülebilir tutacakların, kullanımdan önce doğru bir şekilde takıldığını onaylayın.

Aksi takdirde, tutacaklar çıkabilir ve yaralanmaya neden olabilir.

## 4 Özellikler ve Kullanım



### (2) Sökülebilir bir tutacağıın sökülmesi

Kilitleme düğmesine basarken sökün.

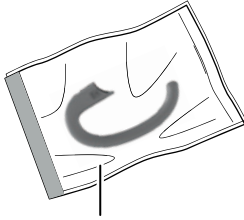
### (3) Sökülebilir tutacağıın bakımı için

Tutacak otoklavlanabilir.

Tutacağı çıkarma yöntemi için yukarıda bahsedilen açıklamalara başvurun.

### [Temizlik ve dezenfeksiyon]

Yüzeyi Dürr tarafından üretilen FD366 ile nemlendirilmiş yumuşak bir bez veya kağıt havluyla silin.



Sterilizasyon torbası

### [Sterilizasyon]

Tutacakları 134°C'de 3 dakika otoklavlayın.

Tutacakları otoklavlama işlemi sırasında bir sterilizasyon torbasına koyduğunuzdan emin olun.

Kuru işleme gerçekleştirmeyin.

Tutacak en fazla 250 kez otoklavlanabilir.

### [Saklama yöntemi]

Sterilizasyondan sonra, tutacağı sterilizasyon torbasında saklayın.

Otoklav sterilizasyonunu tekrarlamak bozulmaya veya renk bozulmasına neden olabilir ancak ürün işlevlerini etkilemez. Ekipmanın üzerine kimyasal solüsyonlar dökülürse, ekipmanları hemen silerek temizleyin. Aksi takdirde renk bozulması meydana gelebilir.

### 4-3 300 LED DIŞ HEKİMLİĞİ LAMBASI

#### 4-3-1 Teknik Veriler

Model	AL-301R-EU* AL-302R-EU-* AL-305R-EU-* AL-320S-* AL-320PAS* AL-320MR-EUN (* tek veya birden fazla dizi veya sayı ifade eder.)
Elektrik çarpmasına karşı koruma türüne göre sınıflandırma	Sınıf I Cihaz
Aydınlatma deseni	Desen boyutları (uzunluk x genişlik): 85 x 155 mm
Kullanım ortamı	Sıcaklık: 0-40°C Nem: %10-95 Atmosfer basıncı: 700-1060 hPa
Taşıma ve depolama ortamı	Sıcaklık: -20-70°C Nem: %10-95 Atmosfer basıncı: 700-1060 hPa
Oksijen seviyesi yüksek ortama uyum	Oksijen seviyesi yüksek bir ortamda kullanıma yönelik değildir
Gerilim	301/302/305 TİPİ AC 230 V 50/60 Hz 302S/320M TİPİ DC 19 V
Nominal giriş	301/302/305 TİPİ 0,16 A 302S/320M TİPİ 0,72 A
Sigorta	301/302/305 TİPİ 0,8 A / 250 V (Kesme kapasitesi 35 A / 250 VAC) Çalışma hızı: Gecikme süresi Boyut: 6,4 x 31,8 mm
Ağırlık	301 TİPİ 6,5 kg 302 TİPİ (direk uzunluğu) 11,0 kg (340 mm) 11,2 kg (440 mm) 11,8 kg (680 mm) 305 TİPİ (direk uzunluğu) 15,0 kg (380 mm) 15,2 kg (480 mm) 15,7 kg (680 mm) 16,5 kg (1000 mm) 320S/320M TİPİ 3,5 kg
Işık kaynağı	5 LED lamba
Optik performans	Standart ışınlama mesafesi: 650 mm Tedavi modunda Merkezi aydınlatma: 3100-28000 lx İlişkili renk sıcaklığı: 5000 K Kompozit Güvenli modda Merkezi aydınlatma: 4300 lx İlişkili renk sıcaklığı: 5000 K

Güç kaynağının kapasitesi için derecelendirme levhasına başvurun.

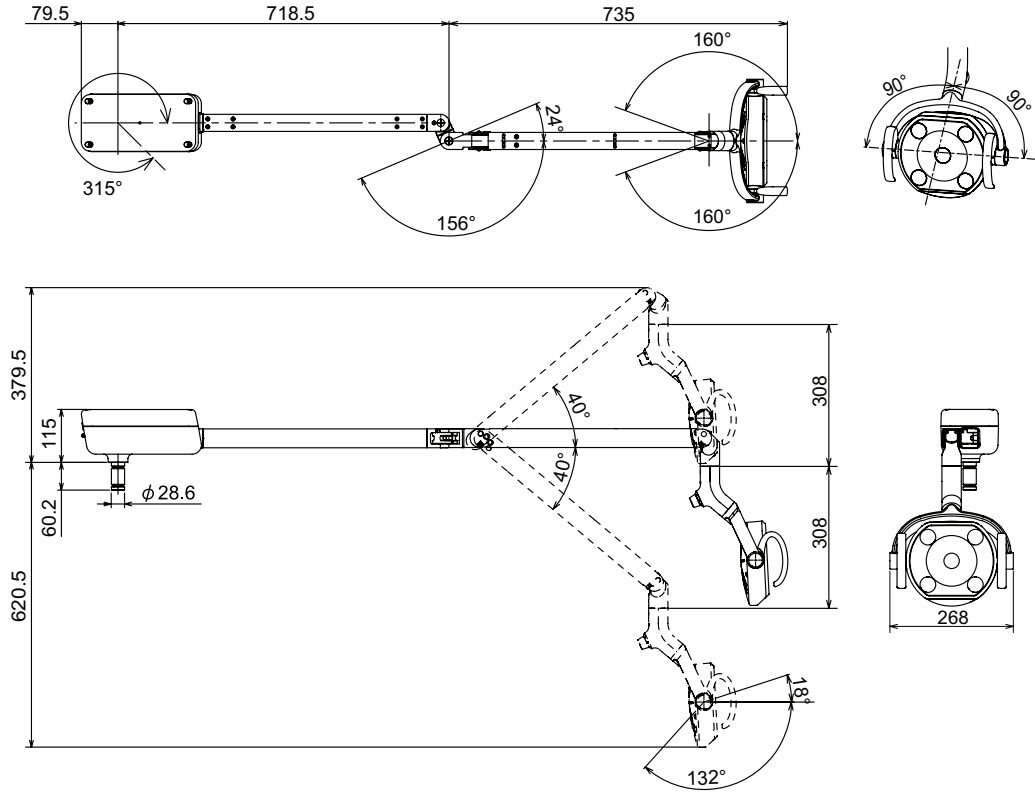
## 4 Özellikler ve Kullanım

Boyutlar

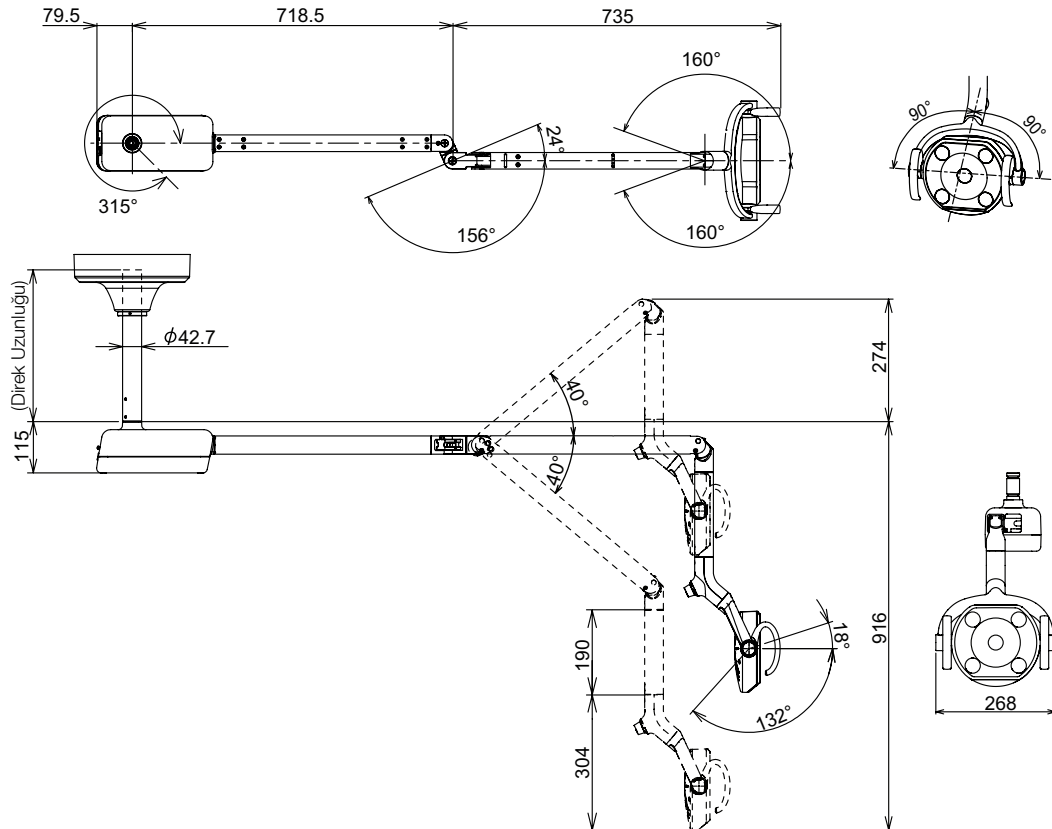
\*Değerler standart değerlerdir. (Birim: mm)

Boyut toleransı:  $\pm\%10$

301 TİPİ



302 TİPİ



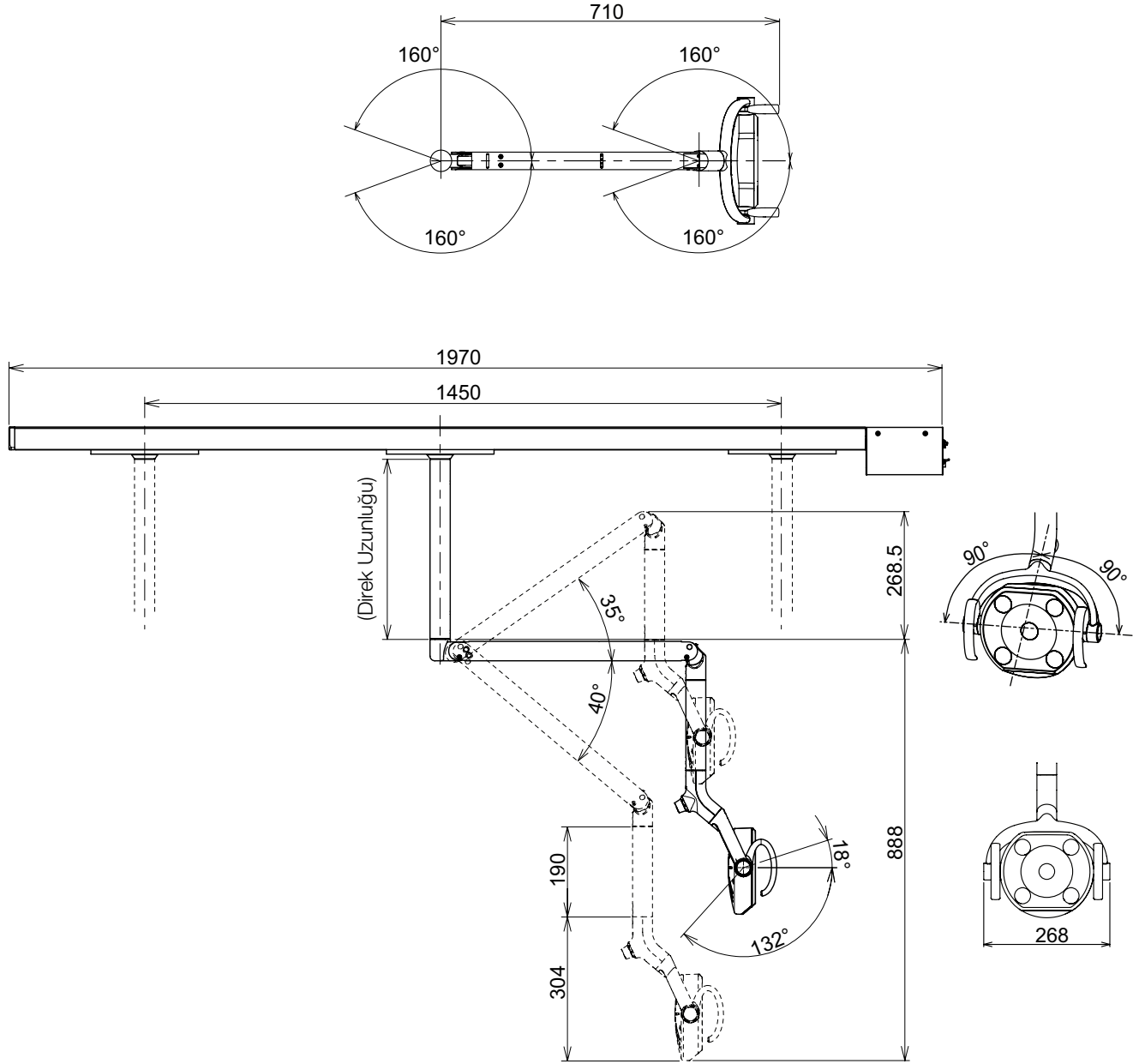
## 4 Özellikler ve Kullanım

Boyutlar

\*Değerler standart değerlerdir. (Birim: mm)

Boyut toleransı:  $\pm\%10$

305 TİPİ



## 4 Özellikler ve Kullanım

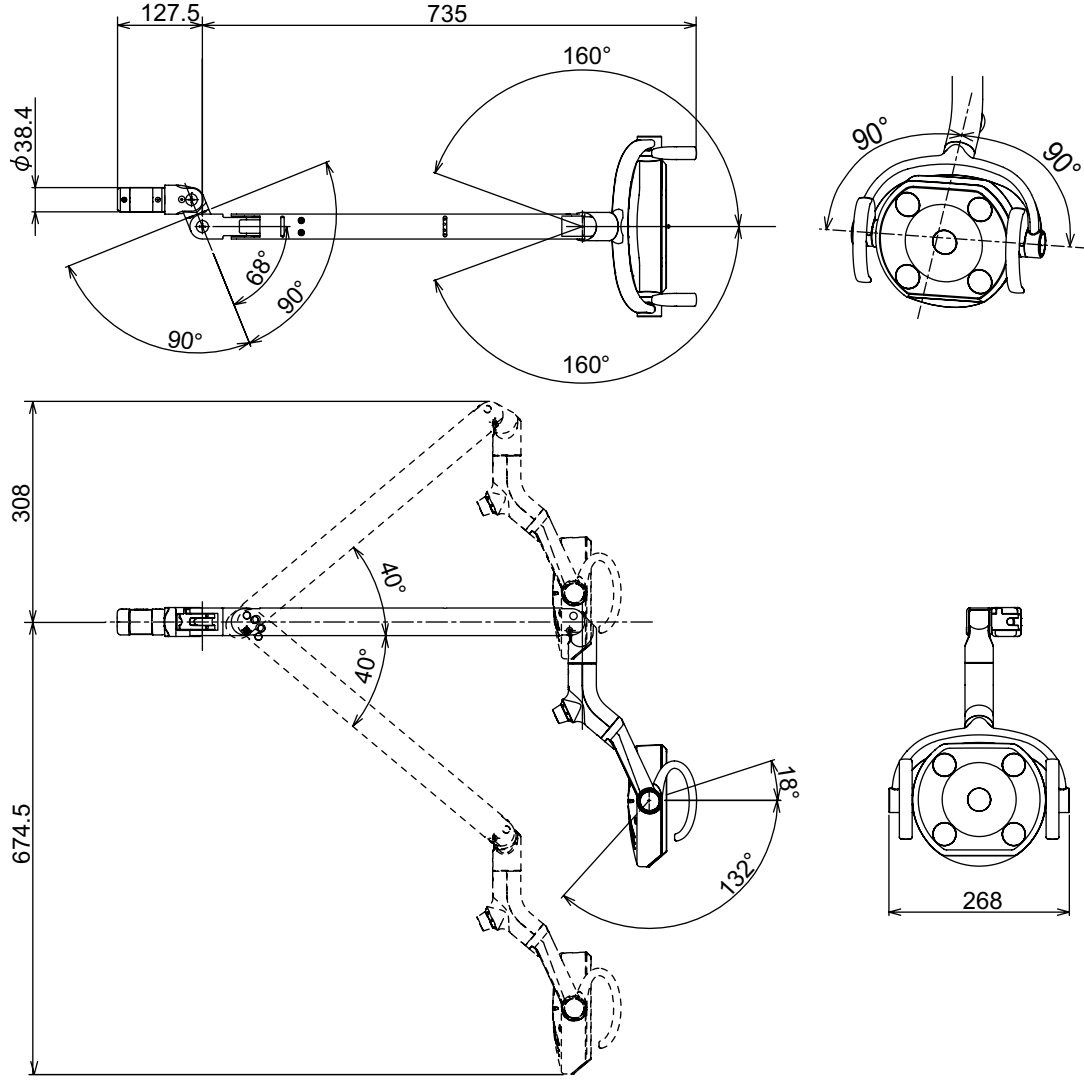
Boyutlar

\*Değerler standart değerlerdir. (Birim: mm)

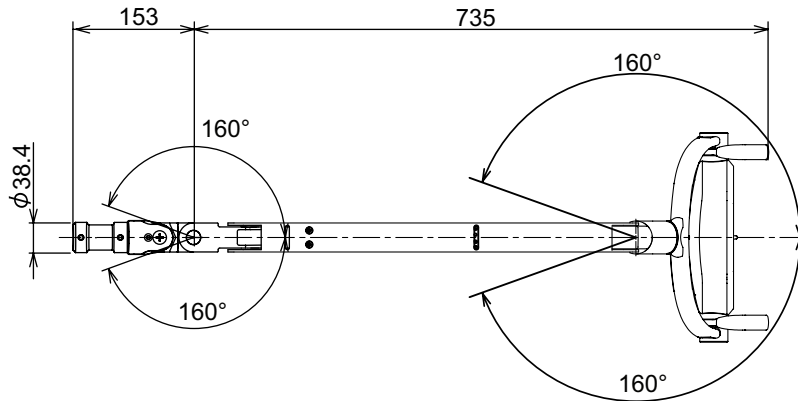
Boyut toleransı:  $\pm\%10$

320S Tipi

Ürün kodu: AL-320S\*



Ürün kodu: AL-320PAS\* (Aşağıdaki rakam hariç AL-320S ile aynıdır)

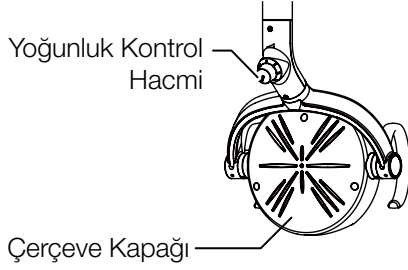


## 4 Özellikler ve Kullanım

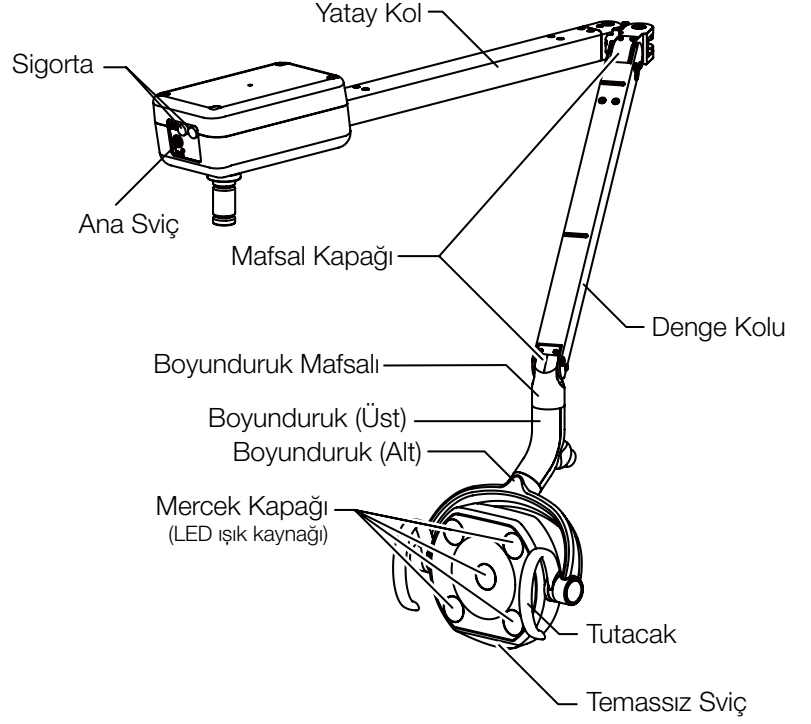
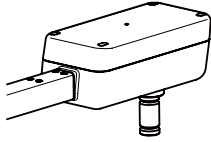
### 4-3-2 Başlıca Bileşenler

#### 301 TİPİ

##### Lamba Kafası (Arka taraf)

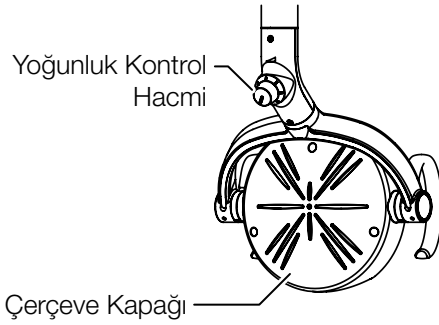


##### Güç Kaynağı Kutusu

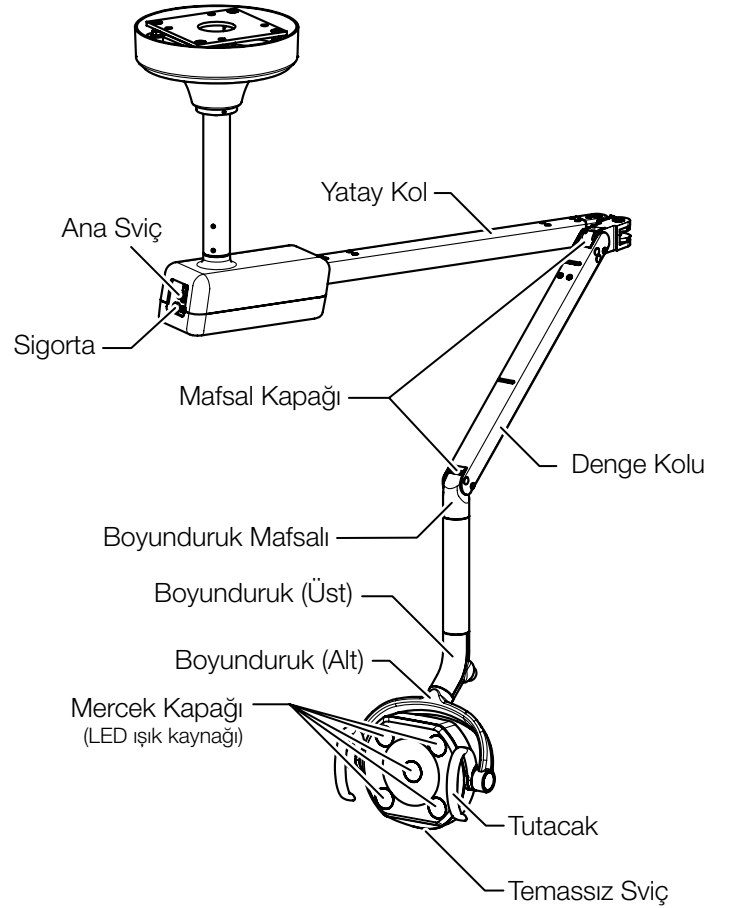
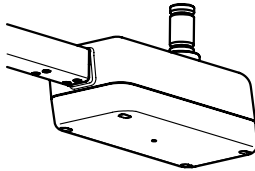


#### 302 TİPİ

##### Lamba Kafası Bölümü (Arka taraf)

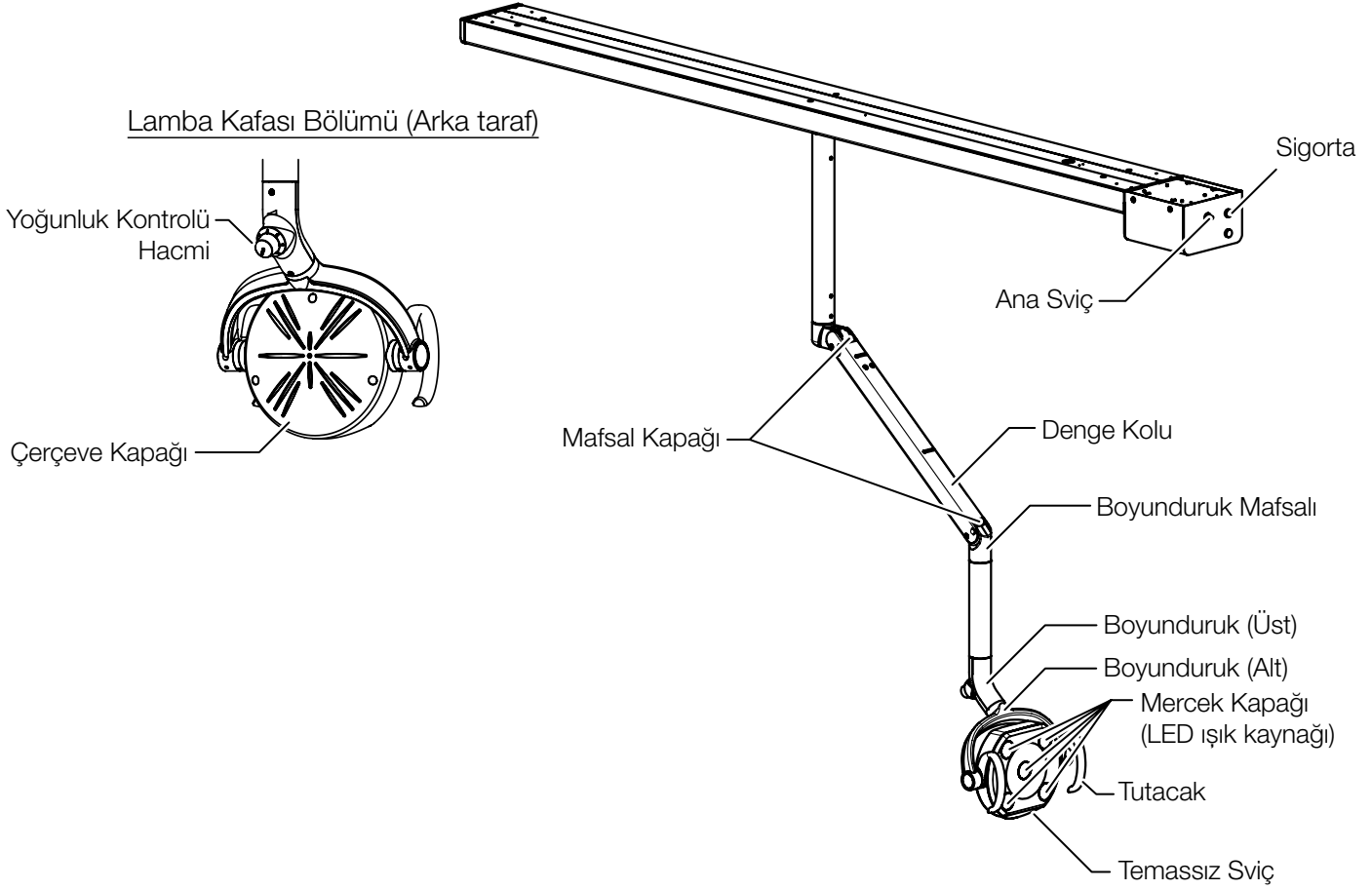


##### Güç Kaynağı Kutusu Bölümü

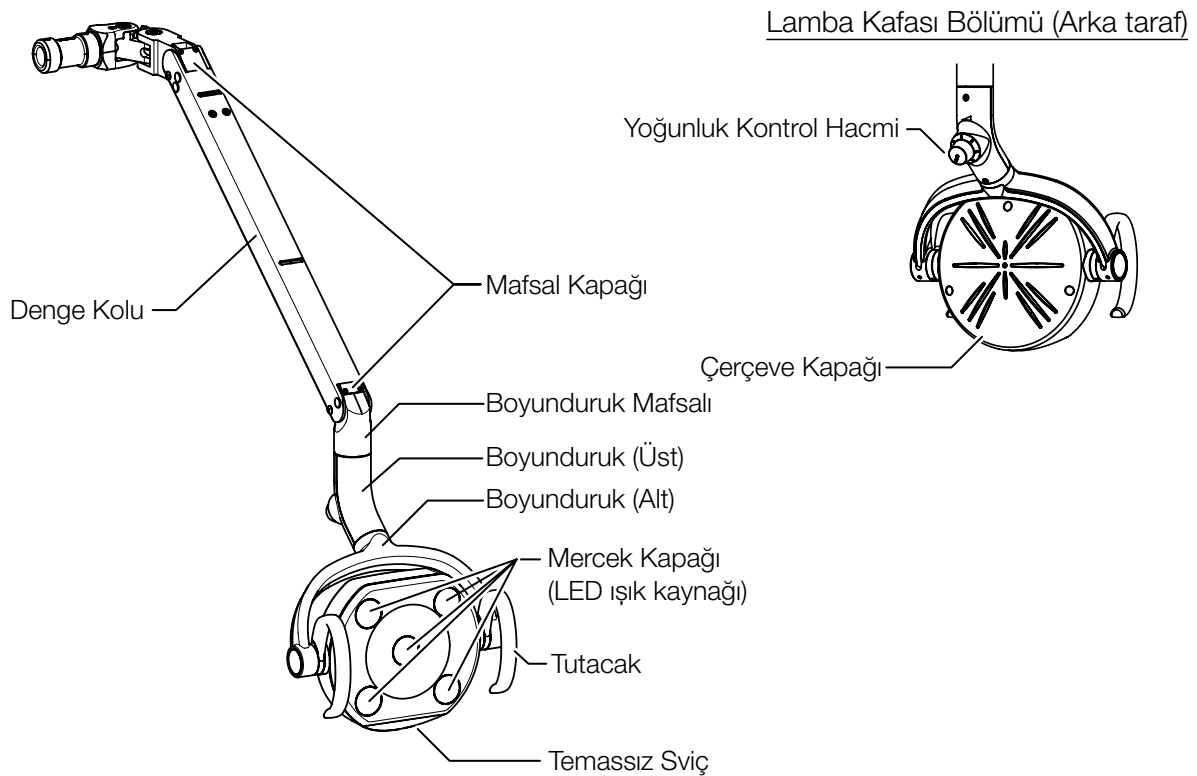


## 4 Özellikler ve Kullanım

### 305 TİPİ



### 320S TİPİ





### 4-3-3 Güç Kaynağı

301, 302, 305 TİPİ

Ana svici [ I ] ile işaretli kenara kaydırarak açın ve kapatmak için svici [ O ] ile işaretli kenara kaydırın.

Ana svicin pozisyonu, [Genel Bakış ve Başlıca Bileşenler] bölümüne bakın.

320S TİPİ

Ünitenin ana svicini [ I ] ile işaretli kenara kaydırarak açın ve kapatmak için svici [ O ] ile işaretli kenara kaydırın.

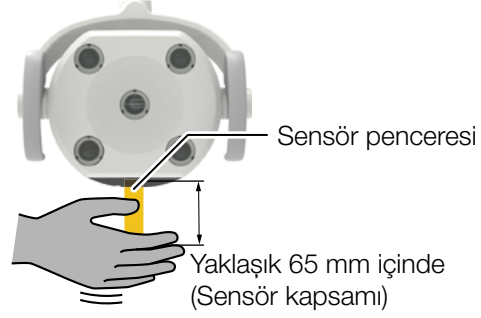


İşin tamamlanmasının ardından veya molalar sırasında ana svici kapattığınızdan emin olun. Bu, kaza ve ilişkili tehlikeler nedeniyle yanlış kullanımı önler.

Bu ürün uzun bir süre boyunca kullanılmayacağı zaman (işin tamamlanmasının ardından, işlerin askıya alınması sırasında vb.) cihazın klinikteki kesicilerini kapattığınızdan emin olun. Yalıtım bozulması elektrik yangınına neden olabilir.

### 4-3-4 Kullanım Yöntemleri

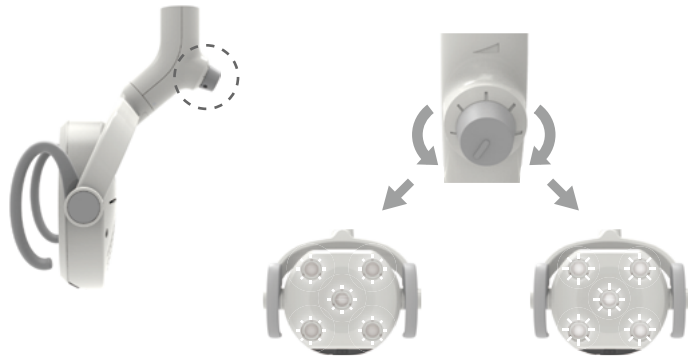
#### (1) Işığı açma/kapatma yöntemi



#### (2) Mod değiştirme yöntemi



#### (3) Tedavi modunda aydınlatma şiddetini ayarlama yöntemi



### 5-1 Bakım Yöntemleri

Ürünü kullanım için temiz bir durumda tutmak için kullanımdan sonra ürünle ilgilenin.

#### Temizlik yöntemi (LED mercek hariç)

Kuru, yumuşak bir bezle ürünü hafifçe silin.

Ağır bir şekilde lekeliyse, yaklaşık onda bir oranında suyla seyreltilmiş nötr deterjana batırılmış yumuşak bir bezle ürünü silin. Ardından, ürünü suya batırılmış bir bezle silin, sonra iyice kurulayın.

#### LED merceği temizleme yöntemi

Gözlükleri vb. silmek için kullanılan yumuşak bir bezle hafifçe silin.

Alternatif olarak, yüzeyden tozu bir havalı toz alma cihazı kullanarak temizleyin.

LED merceği temizlemek için su veya kimyasallar (DÜRR tarafından üretilen FD366 ve nötr deterjanlar dahil) kullanmayın. Aksi takdirde, LED mercede deformasyona, renk bozulmasına veya düşük optik performansa yol açabilir.

#### Bakterilerin dış yüzeylerden temizlenmesi

Bakterileri ürünün dış yüzeylerinden temizlemek için yüzeyi DÜRR tarafından üretilen FD366'ya batırılmış yumuşak bir bez veya kağıt havlu ile silin ve ardından kurulayın.

Hiçbir zaman bakım sırasında aşağıdaki işlemleri gerçekleştirilmeyin. Özellikle, mercek kapağı veya LED mercek üzerinde aşağıdaki işlemlerden herhangi birinin gerçekleştirilmesi, yalnızca hasara veya lekelenmeye neden olmakla kalmaz, aynı zamanda optik performansı olumsuz etkiler.

##### Aşağıdaki öğelerin kullanılması

Tiner, bütanol, izopropil alkol, emaye giderici, benzin, gazyağı veya diğer uçucu maddeler; asit, alkali veya klor bazlı deterjanlar; güçlü metal aşındırıcılığı olan dezenfektanlar (ör. povidon iyot, sodyum hipoklorit); aşındırıcı içeren cilalar; aşındırıcı içeren süngerler vb.

##### Fırça (sert fırça) kullanılması

Ürüne hasar verebilir veya lekeleri çıkarılamaz hale getirebilir.

Ürünün üzerinde temizleyici içeren su veya su kalıntısı bırakmak Paslanmaya ve elektrikli parçalarda arızaya neden olabilir.

##### Temizleyicinin vb. doğrudan püskürtülmesi

Sıvı ürünün içine girebilir ve bir arızaya neden olabilir.

## 5 Diş hekimliği çalışanları tarafından gerçekleştirilecek Bakım/Temizlik



### UYARI

Bakımdan önce ünitenin ana şalterini kapatın. Aksi takdirde, elektrik çarpması veya yanmaya yol açabilir.

rn suyla yıkamayın. Aksi takdirde, arızaya veya elektrik çarpmasına yol açabilir.

Yeterli temizlik gerçekleřtirin. Yetersiz temizlik, bakterilerin büyümesine neden olabilir ve bir sağlık riski oluşturabilir.

## 5 Diş hekimliği çalışanları tarafından gerçekleştirilecek Bakım/Temizlik

### 5-2 Bakım ve denetim

#### 5-2-1 Günlük bakım ve denetim üzerine notlar (kullanıcı tarafından)

Tıbbi cihazın bakım ve denetim işlemlerinin doğru bir şekilde gerçekleştirilmesini sağlamak kullanıcının (sağlık kurumunun) sorumluluğundadır. Bu ürünün güvenli bir şekilde kullanılmasını sağlamak için ürün aşağıdaki tabloda açıklandığı gibi belirli aralıklarda denetime tabi tutulmalıdır:

Ürün normal çalışmıyorsa ürünü kullanmayı derhal bırakın, ana svici (veya ünitenin ana svicini) kapatın ve yetkili Belmont bayinizle iletişim kurun.

No	İnceleme ögesi	Denetim sıklığı	Denetim yöntemi ve teşhis	Denetim uygulamanın muhtemel sonucu	Denetimde bir sorun belirlenirse bakım gerekir
1	Mercek kapağının durum kontrolü	Her seferinde (çalışmadan önce)	Mercek kapağının üst ve alt bölümünün düzgün takıldığını ve bozulma ya da hasarlı parça olmadığını.	Mercek kapağı çıkabilir ve optik performans olumsuz etkilenebilir.	Düzgün takılmamışsa düzgün takın. Herhangi bir bozulma veya hasar varsa mercek kapağı değiştirilmelidir. Yetkili Belmont bayiniz ile iletişim kurun.
2	Işık svici	Her seferinde (çalışmadan önce)	Mod Seçim svicini Manüel olarak ayarlayın. Işığın açıldığını onaylar.	Işık çalışmaz.	Satıcınız veya yetkili Belmont bayiniz ile iletişim kurun.
3	Temassız svicin çalışma kontrolü	Her seferinde (çalışmadan önce)	Işık açılıp kapatılabilir ve modlar normal bir şekilde değiştirilebilir.	Ünite normal çalışmayabilir.	Sensör devre dışı bırakılırsa sensörü etkin duruma getirin. Temassız düşmenin sensörünü yumuşak bir bez kullanarak temizleyin. Sorun temizlikten sonra çözülmezse yetkili Belmont bayiniz ile iletişim kurun.
4	Aydınlatma şiddeti ayarlama kadranının çalışma kontrolü	Her seferinde (çalışmadan önce)	Aydınlatma şiddeti, aydınlatma şiddeti ayarlama kadranı kullanılarak ayarlanabilir.	Ünite normal çalışmayabilir.	Ana şalteri (veya ünitenin ana şalterini) kapatın, ürünü kullanmayı bırakın ve yetkili Belmont bayinizle iletişim kurun.
5	Kol parçasını kaldırma/indirme kontrolü	Her seferinde (çalışmadan önce)	Kol parçası kaldırılabilir/ indirilebilir ve herhangi bir noktada durdurulabilir. (Aşağı kaymamalı veya yukarı sıçramamalıdır.)	Kol parçası istenen pozisyonda sabitlenemez, bu da bir kaza riski oluşturur.	Yetkili Belmont bayiniz ile iletişim kurun.
6	Boyunduruk mafsali kapağı	Her seferinde (çalışmadan önce)	Boyunduruk mafsali kapağını onaylayın. Denge kolunda çıkmıyor. Boyunduruk kapağının denge koluna iki vida ile emniyetli bir şekilde sabitlendiğinden emin olun.	Boyunduruk kapağı emniyetli bir şekilde takılmamışsa mafsali bölgesine bir parmak sıkışması gibi bir yaralanmaya neden olabilir.	Boyunduruk kapağını emniyetli bir şekilde takamıyorsanız. Satıcınız veya yetkili Belmont bayiniz ile iletişim kurun.

## 5 Diş hekimliği çalışanları tarafından gerçekleştirilecek Bakım/Temizlik

No	İnceleme ögesi	Denetim sıklığı	Denetim yöntemi ve teşhis	Denetim uygulamamanın muhtemel sonucu	Denetimde bir sorun belirlenirse bakım gerekir
7	Lamba kafası parçasının dönme/ durma kontrolü	Her seferinde (çalışmadan önce)	Lamba kafası parçası yukarıya/aşağıya doğru döndürülebilir ve herhangi bir noktada durdurulabilir.	Lamba kafası parçası istenen pozisyonda sabitlenemez.	Yetkili Belmont bayiniz ile iletişim kurun.
8	Lamba kafası açısı	Her seferinde (çalışmadan önce)	Lamba kafasının dik olarak hizalandığını onaylar.	Lamba kafası istenen konumda durmaz.	Lamba kafasının açısını ayarlayın.
9	Lamba kafasının dönme kontrolü	Her seferinde (çalışmadan önce)	Lamba kafası parçası sola ve sağa döndürülebilir ve sola veya sağa 160 derece aralıkta durdurulabilir.	İşık kafası parçasının döndürülmesi durdurulamazsa bu, bağlantı kesilmesine yol açabilir.	Yetkili Belmont bayiniz ile iletişim kurun.
10	Trolleyin hareketi (Raylı montaj)	Her seferinde (çalışmadan önce)	Arabanın hareketini kontrol edin. Arabanın düzgün çalıştığından emin olun.	Lamba kafası istenen konumda durmaz.	Lamba arıza yaparsa satıcınız veya yetkili Belmont bayiniz ile iletişim kurun.
11	Ray bölümü (Raylı montaj)	Her seferinde (çalışmadan önce)	Ürün kullanılırken ray bölümünde herhangi bir yalpalama olmadığından emin olun.	Lambanın düşme ihtimali vardır.	Lamba arıza yaparsa satıcınız veya yetkili Belmont bayiniz ile iletişim kurun.
12	Sökülebilir tutacak eklentisinin durum kontrolü	Her zaman (çalışmadan önce)	Kilitleme düğmesi üzerindeki $\Delta$ işaretinin görünür olması ve tutacağı sallanmaması.	Tutacak düşebilir ve yaralanmaya neden olabilir.	Doğru takılmamışsa doğru bir şekilde takın. Tutacak doğru bir şekilde takılmış olsa bile sallanıyorsa yetkili Belmont bayinizle iletişim kurun.
13	Hareketli parçaların kontrolü	Her seferinde (çalışmadan önce)	Her hareketli parça hareket ettirildiğinde ses, yalpalama veya başka hatalar gözlemlenmiyor.	Ürün normal çalışmayabilir, bu da bir kaza riski oluşturabilir.	Ünitenin ana svicini kapatın, ürünü kullanmayı bırakın ve yetkili Belmont bayiniz ile iletişim kurun.
14	Uzun bir süre kullanılmazsa	Başlamadan önce	Lamba uzun bir süre kullanılmadıysa lambanın doğru ve güvenli bir şekilde çalıştığından emin olun.	Diş hekimliği uygulamalarında zorluğa neden olabilir.	Lamba arızalanırsa, Satıcınızla iletişim kurun.
15	Leke ve kimyasalların temizlenmesi	Her seferinde (çalışmadan sonra)	Herhangi bir leke veya bulaşan kimyasal olsa da olmasa da ürünün tamamını temizleyin.	Reçine parçalarda vb. renk bozulması, bozulma veya hasar meydana gelebilir.	Ürünü "Bakım Yöntemleri"ne göre temizleyin.
16	Hasta aynası	Başlamadan önce	Ayna yüzeyinde çatlak olup olmadığını kontrol edin	bir ayna çatlağı kırılmaya doğru ilerleyebilir ve kırık bir parça ile yaralanmaya neden olabilir.	Satıcınız veya yetkili Belmont bayiniz ile iletişim kurun.
17	Diğer	Haftada bir kez	Ürün kullanılırken anormal bir ses gelmediğinden emin olun.	Lamba doğru çalışmayabilir.	Ana şalteri (veya ünitenin ana şalterini) kapatın, ürünü kullanmayı bırakın ve yetkili Belmont bayinizle iletişim kurun.

### UYARI

Bu talimatlara başvurarak günlük bakım ve denetim gerçekleştirdiğinizden emin olun. Günlük bakım ve denetim gerçekleştirilmeden kullanmak, yaralanmaya veya çevredeki cihazlarda hasara neden olabilir.

#### Periyodik denetim için notlar

Ürün, kullanım sıklığına bağlı olarak çalışmayı durduran veya aşınan parçalar içerir ve bu nedenle, yılda bir kez periyodik denetim (tüketilebilir malzemelerinin değiştirilmesi dahil) ve güvenlik kontrollerini içeren bakım gerçekleştirilmesi önemlidir.

Periyodik denetim için gereken servis parçaları (tüketilebilir malzemeler dahil) aşağıdaki tabloda listelenmiştir. Bununla birlikte, cihazınızın özelliklerine bağlı olarak, aşağıdaki tabloda listelenenlerden farklı olan alternatif parçalar bulunabilir.

Bakım ve denetim işlemleri dışarıdan yetkili tıbbi cihaz tamircileri gibi yetkin kişilere yaptırılabilir.

Periyodik denetim hakkında herhangi bir sorunuz varsa yetkili Belmont bayiniz ile iletişim kurun.

#### Periyodik denetim gerektiren bakım parçalarının/bölmülerinin tablosu

Parça adı	Standart hizmet ömrü	Parça adı	Standart hizmet ömrü
Lamba kafası hareketli parçası	8 yıl	Hareketli parçanın elektrik kablosu	5 yıl
Hareketli parça	7 yıl	Elektrik kablolama parçası	4 yıl
Aydınlatma şiddeti ayarlama parçası	7 yıl	Kontrol PCB'leri.	5 yıl
Kol parçası yayı	7 yıl	Panolar	5 yıl
Sviçler	5 yıl	Raylı lamba için araba	4 yıl

#### Periyodik denetim gerektiren tüketilebilir malzemeler listesi

Parça adı
Mercek kapağı, Sökülebilir kol

### UYARI

Periyodik denetimi her zaman yetkili Belmont bayinize bırakın. Periyodik denetim gerçekleştirmezseniz ürünün kullanılması yaralanmaya veya yakındaki cihazlarda hasara neden olabilir.

#### 5-3 Sökülebilir Parçalar

Parça adı
Mercek kapağı, Sökülebilir kol

#### 5-4 Depolama Talimatları

Kapanma saatinden sonra ürün uzun bir süre kullanılmayacaksa ünitenin ana svicini kapattığınızdan emin olun (veya ünitenin ana şalteri).

### 6-1 Satış Sonrası Servis

#### Onarım talep ettiğinizde

Cihazı kontrol etmeden önce, “Sorun Giderme” bölümüne başvurun. Sorun devam ederse ana svici (veya ünitenin ana sivicini) kapatın ve onarım talep etmek için yetkili Belmont bayiniz ile iletişim kurun.

### 6-2 Hizmet Ömrü

Bu ürünün hizmet ömrü, bakım ve denetim işlemlerinin düzgün bir şekilde gerçekleştirilmesi koşuluyla 10 yıldır [kendi sertifikamıza (verilerimize) göre].

Bununla birlikte, periyodik denetim gerektiren servis parçalarının standart hizmet ömürleri parçaya göre değişir.

### 6-3 Parçaları Tutma Süresi

Ürünler için tüketilebilir malzemeler gibi servis parçalarını, ürünün satın alınmasından itibaren 10 yıl boyunca tutuyoruz.

\* Servis parçaları, ürünü orijinal durumuna ve işlevlerine döndürmek veya işlevlerini sürdürmek üzere onarım için gereken parçalardır.



## 7 Sorun Giderme

### 7-1 Sorun giderme

Aşağıda listelenen sorunlardan herhangi biriyle karşılaşırsanız onarım talep etmeden önce aşağıda açıklanan önlemleri alın. Sorun, sorun giderme işleminden sonra da devam ederse ürünü derhal kullanmayı bırakın, ana svici (veya ünitenin ana svicini) kapatın ve yetkili Belmont bayiniz ile iletişim kurun.

Sorun	Kontrol noktası	Ele Alma Yöntemi
Lamba açılmıyor.	Ünitenin gücü açık mı?	Üniteyi açın.
Lamba açılmıyor veya kapanmıyor.	Elinizi sensör penceresinin yüzeyinden 65 mm mesafeden daha uzakta mı tutuyorsunuz?	Elinizi sensör penceresinin yüzeyinden 65 mm mesafe içinde tutun.
	Sensör penceresinin yüzeyi lekeli mi?	Sensör penceresinin yüzeyini temizleyin.
	Sensör devre dışı mı?	Sensörü etkine hale getirin.
Lamba istenmeyen bir şekilde açılıyor veya kapanıyor.	Yakınlarda ayna yüzeyi olan bir alet (ör. bir el aynası) var mı?	Ayna yüzeyine sahip aleti uzaklaştırın.
Aydınlatma şiddeti, aydınlatma şiddeti ayarlama kadranı kullanılarak ayarlanamaz.	Ünite Kompozit Güvenli modda mı?	Tedavi moduna geçin.
Işık kafası yavaşça hareket ettirilemiyor (yukarı/aşağı veya sola/sağa döndürme).	Ünite birkaç gün boyunca hareket ettirilmedi mi?	Üniteyi birkaç kez hareket ettirin.

## 8 Aksesuarlar ve Tüketilebilir Malzemeler

### 8-1 Aksesuarlar

- Kullanım Talimatları Bilgileri
- Kurulum Talimatları
- Ayarlama çubuğu

### 8-2 Tüketilebilir Malzemeler

Tüketilebilir malzemeler normalde aşınacak veya bozulacak, görünümünü değiştirecek veya kullanım sonrasında hasar görecektir. Lütfen tüketilebilir malzemelerin onarımı veya değişiminin garanti kapsamında olmadığını ve bu hizmetler için ücret alınacağını unutmayın.

(\* Aşınma, bozulma veya hasar derecesi veya değiştirme zamanı kullanım ortamına ve müşterinin tesisindeki koşullara bağlıdır.)

Tüketilebilir malzemeler (Aşağıda listelenen parçalar garanti kapsamında değildir ve bu parçalar ücretlidir.)

- Mercek kapağı
- Sökülebilir kol

Dış parçalardaki (metal parçalar veya reçine parçaları dahil) çizikler veya lekeler ve bunlardaki bozulmalar veya renk bozulmaları vb. garanti kapsamında değildir.






TAKARA COMPANY EUROPE GmbH

Berner Strasse 18, 60437  
Frankfurt am Main, Germany  
TEL : +49-69-506878-0  
FAX : +49-69-506878-20



 **Belmont**

TAKARA BELMONT CORPORATION

 2-1-1, Higashishinsaibashi, Chuo-ku, Osaka, 542-0083, Japan  
TEL : +81-6-6213-5945  
FAX : +81-6-6212-3680